



CORDLESS HAMMER DRILL PABH 20-Li C3

(GB) (CY)

CORDLESS HAMMER DRILL

Translation of the original instructions

(RS)

AKU UDARNA BUŠILICA

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(BG)

АКУМУЛАТОРЕН ПЕРФОРАТОР

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

AKKU-BOHRHAMMER

Originalbetriebsanleitung

(HR)

AKU UDARNA BUŠILICA

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(RO)

CIOCAN ROTOPERCUTOR CU ACUMULATOR

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

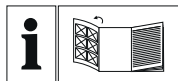
(GR) (CY)

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 380744_2110

(HR) (RS) (RO)
(BG) (GR) (CY)



(GB) (CY)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite obe strane sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

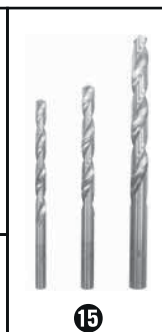
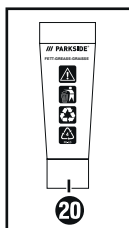
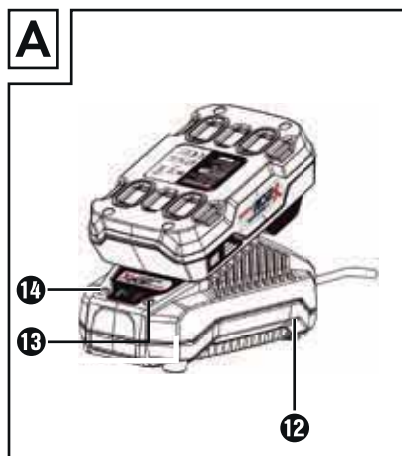
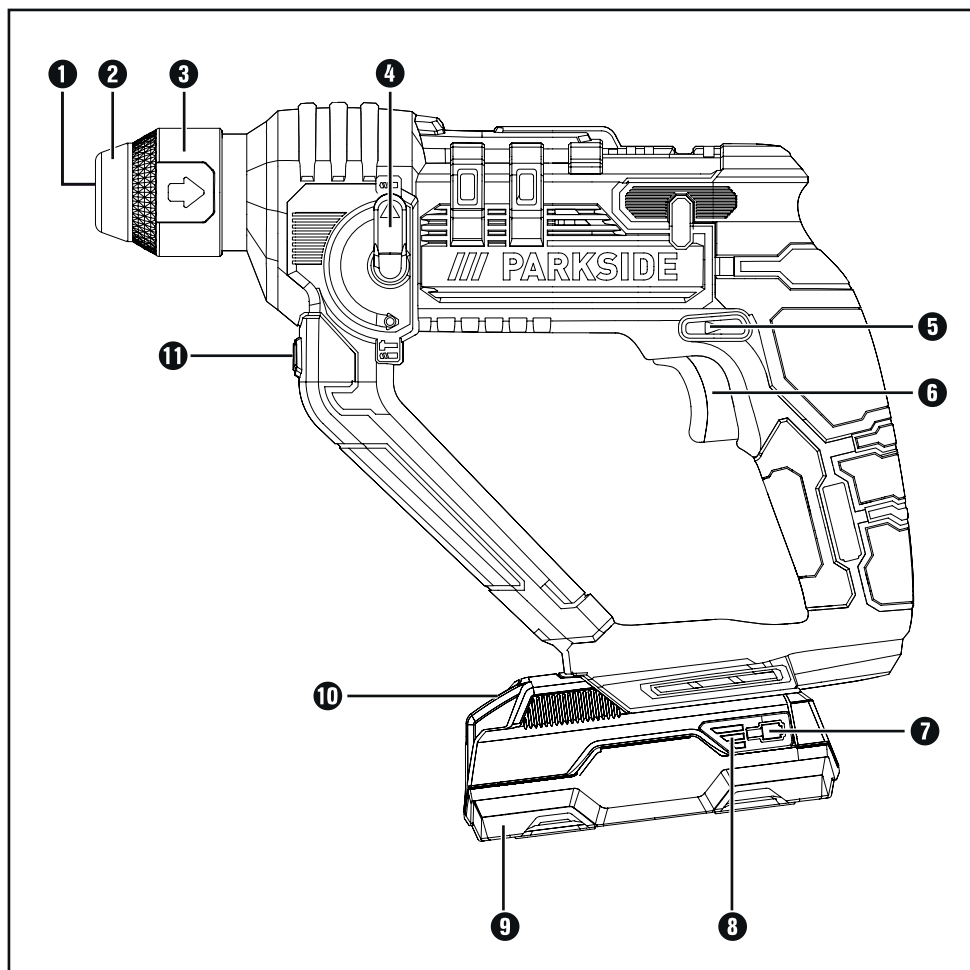
(GR) (CY)

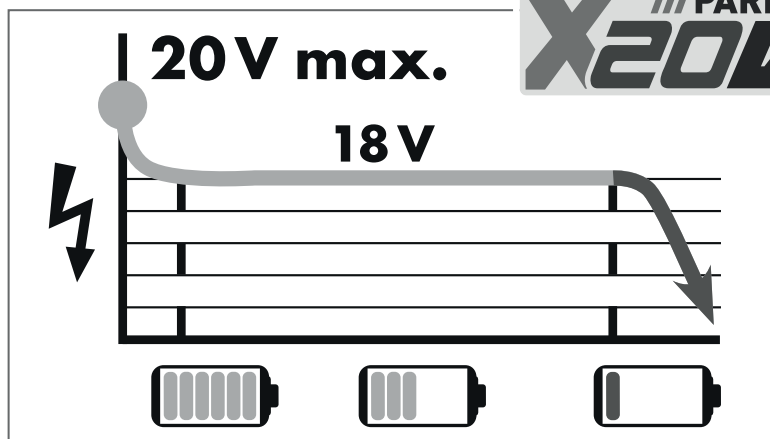
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	1
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	15
RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	29
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	43
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	57
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	73
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	87





All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 battery pack.

Charging times Charging currents	max. 2,4 A Charger PLG 20 A1/A4/C1	max. 3,5 A Charger PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Charger PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Charger PDSLГ 20 A1
2 Ah PAP 20 A1/B1 Battery pack	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
3 Ah PAP 20 A2 Battery pack	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A
4 Ah PAP 20 A3/B3 Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A
4 Ah PAPS 204 A1 Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A
8 Ah PAPS 208 A1 Battery pack	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A

Contents

Introduction	2
Intended use	2
Depicted components	2
Package contents	2
Technical specifications	2
General power tool safety warnings	3
1. Work area safety	3
2. Electrical safety	4
3. Personal safety	4
4. Power tool use and care	4
5. Use and handling of the cordless electrical power tool	5
6. Service	5
Safety guidelines for chargers	6
Safety instructions for hammer drills	6
Original accessories/attachments	6
Before use	7
Charging the battery pack (see fig. A)	7
Checking the battery charge level	7
Inserting/removing the battery pack	7
Using the appliance	7
Selecting a tool	7
Changing a tool	8
Fitting an SDS tool/quick-release chuck	8
Removing an SDS tool	8
Operation	8
Select operating mode	8
Setting the rotation direction	8
Switching on/off	8
Set drill/hammer speed	9
Maintenance and cleaning	9
Disposal	9
Kompernass Handels GmbH warranty	10
Service	11
Importer	11
Original declaration of conformity	12
Ordering a replacement battery	13
Telephone ordering	13

CORDLESS HAMMER DRILL **PABH 20-Li C3**

Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The PABH 20-Li C3 cordless hammer drill (hereinafter appliance) is suitable for:

- Hammer-drilling into brickwork, concrete and stone
- Drilling into stone, wood and metal
- Screwing into wood and metal

Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse. The appliance is not intended for commercial use.

Depicted components

- 1** SDS-plus tool holder
- 2** Dust protection cap
- 3** Locking collar
- 4** "Drill/hammer drill" switch
- 5** Rotation direction switch
- 6** On/Off switch
- 7** Battery charge level button
- 8** Battery display LED
- 9** Battery pack*
- 10** Release button for the battery pack

- 11** LED work light
- 12** High-speed charger*
- 13** Red charge control LED
- 14** Green charge control LED
- 15** Drill with round shank fitting
- 16** Drill with SDS-plus fitting
- 17** Screwdriver bits
- 18** Quick-release chuck
- 19** Universal bit holder
- 20** Grease

Package contents

- 1 cordless hammer drill
- 3 x 150 mm SDS-plus drills Ø 6/8/10 mm
- 3 x drill bits Ø 5/6/8 mm (HSS) with round shanks
- 8 x 50 mm bits (S2): 5.5/PH1/PH2 (2x)/PZ1/PZ2/T20/T25
- 1 x bit extension (hexagonal shank)
- 1 x 10 mm round shank drill chuck (SDS-plus fitting)
- 1 carrying case
- 50 g grease
- 1 set of operating instructions

Technical specifications

Cordless hammer drill PABH 20-Li C3

Nominal voltage	20 V --- (DC)
Idle speed	n ₀ 0–900 rpm
Stroke rate	0–5000 rpm
Impact energy	approx. 1 joule
Max. drill diameter	8 mm for metal 10 mm for concrete 16 mm for wood

Rechargeable battery PAP 20 A1 *

Type	LITHIUM ION
Rated voltage	20 V --- (DC)
Capacity	2 Ah
Cells	5

High-speed charger PLG 20 A1

INPUT

Rated voltage	230–40 V ~, 50 Hz (AC)
Rated power consumption	65 W
Fuse (internal)	3.15 A 

OUTPUT

Rated voltage	21.5 V  (DC)
Rated current	2.4 A
Charging time	approx. 60 min
Protection class	II/  (double insulation)

* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically:

Hammer drilling

Sound pressure level	$L_{pA} = 97.3 \text{ dB (A)}$
Uncertainty K	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Sound power level	$L_{WA} = 108.3 \text{ dB (A)}$
Uncertainty K	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Wear ear muffs!

Total vibration value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Hammer drilling in concrete	
Front handle	$a_{h(HD)} = 14.191 \text{ m/s}^2$
Rear handle	$a_{h(HD)} = 12.625 \text{ m/s}^2$
	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

NOTE

- The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

WARNING!

- Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



General power tool safety warnings

WARNING!

- Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When working outdoors with an electrical power tool always use extension cords that are also suitable for use outdoors. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security and do not ignore the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.
A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

3. Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) Store idle power tools out of the reach of children. and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and accessory tools, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- d) Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) Do not use a damaged or modified battery. Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
- f) Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures. Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.
- g) Follow all instructions regarding charging and never charge the battery or the cordless tool outside of the temperature range given in the operating instructions. Incorrect charging or charging outside of the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.

5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) Charge a rechargeable battery using only the charger recommended by the manufacturer. Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool. The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) When they are not being used, store rechargeable battery units away from paper-clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!
Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat; for example, from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

6. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never try to repair damaged batteries. Batteries should only be maintained by the manufacturer or an approved customer service centre.

Safety guidelines for chargers

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.



The charger is suitable for indoor use only.

CAUTION!

- ◆ This charger can only charge the following batteries: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ A current list of battery compatibility can be found at www.Lidl.de/Akku.

Safety instructions for hammer drills

-  **Wear hearing protection.**
Exposure to loud noise can lead to hearing loss.
- **Use the additional handles supplied with the appliance.** Loss of control can lead to injuries.
- **Hold the appliance using the insulated handles if you are carry out any work during which the attached tool could contact hidden power cables.** Contact with a live wire may electrify exposed metal parts of the tool and could give the operator an electric shock.
-  **Wear a dust mask.**

WARNING! TOXIC DUST!

- Working with the tool can produce harmful/toxic dusts which represent a health hazard for the person operating the appliance and for anyone else in the vicinity.
- **CAUTION, POWER CABLES! DANGER!**
Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Original accessories/attachments

- Use only the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.

WARNING!

- Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE. This can lead to an electric shock and fire.

Before use

Charging the battery pack (see fig. A)

CAUTION!

- ▶ Always unplug the appliance before you remove the battery pack from or connect the battery pack to the charger.

NOTE

- ▶ The recommended ambient temperature range for using tools and batteries is between -5°C and 50°C.
- ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry, and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.

- ◆ Connect the battery pack **9** to the high-speed charger **12** (see fig. A).
- ◆ Insert the mains plug into the mains socket. The control LED **13** lights up red.
- ◆ The green control LED **14** indicates that the charging process is complete and the battery pack **9** is ready for use.
- ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the power plug from the mains power socket.

Checking the battery charge level

- ◆ Press the battery charge level button **7** to check the status of the battery (see also main diagram). The status/remaining charge will be shown on the battery display LED **8** as follows:
RED/ORANGE/GREEN = maximum charge
RED/ORANGE = medium charge
RED = low charge – charge the battery

Inserting/removing the battery pack

Inserting the battery pack

- ◆ Push the rotation direction switch **5** into the middle position (lock). Push the battery pack **9** into the handle until it clicks into place.

Removing the battery pack

- ◆ Press the release button **10** and remove the battery pack **9**.

Using the appliance

NOTE

- ▶ Push the rotation direction switch **5** into the middle position before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool-changing, etc.) as well as during carriage and storage of the power tool. Unintentional activation of the On/Off switch **6** can result in injury.

Selecting a tool

- For hammer drilling, you will need an SDS-plus drilling tool.
- For standard drilling in wood, metal, ceramics and plastic, you can use an appropriate SDS-plus drilling tool or a tool with a hexagonal shank.
- For screwing, use the screwdriver bits **17** that you can attach using the quick-release chuck **18**.

Changing a tool

- You can use the SDS-plus tool holder ❶ to change tools quickly and easily without the need for any additional tools.
- The SDS-plus drilling tool moves freely (depending on the system). This leads to a radial run-out deviation while idling. This has no effect on the accuracy of the drill hole as the drill centres itself during drilling.
- The dust protection cap ❷ largely prevents the entry of drilling dust into the tool holder ❶ during operation. Ensure that the dust protection cap ❷ does not get damaged when fitting tools.

NOTE

- ▶ A damaged dust protection cap ❷ must be replaced immediately. We recommend having this done by a customer service workshop.

Fitting an SDS tool/quick-release chuck

⚠ WARNING!

- ▶  Do not use the quick-release chuck ❸ for hammer drilling or chiselling!

- ◆ Before fitting a tool into the tool holder ❶, grease it lightly.
- ◆ Twist the tool into the tool holder ❶ until it clicks audibly into place.
- ◆ Check that the tool is properly locked by pulling it. The system has radial play because of the design.

Removing an SDS tool

- ◆ Pull the locking sleeve ❸ backwards and remove the tool.

Operation

Select operating mode

- Use the "Drill/hammer drill" switch ❹ to select the operating mode of the power tool.

NOTE

- ▶ Change the mode only when power tool is switched off! Otherwise, the tool could be damaged.
- ◆ To change the operating mode, turn the "Drill/hammer drill" switch ❹ to the desired position.



Hammer drilling = Hammer ON

Drilling/screwing = Hammer OFF

Setting the rotation direction

NOTE

- ▶ Operate the rotation direction switch ❺ only when the appliance is at a standstill.
- You can use the rotation direction switch ❺ to change the direction of rotation of the power tool. This is not possible, however, while the On/Off switch ❻ is pressed in.

Clockwise

- ◆ For drilling and screwing in screws, turn the rotation direction switch ❺ to the left as far as the stop.

Anticlockwise

- ◆ For undoing and removing screws and nuts, turn the rotation direction switch ❺ to the right as far as the stop.

Switching on/off

Switching on

- ◆ To start the power tool, press the On/Off switch ❻ and keep it pressed in.
- The LED work light ❶ lights up when the On/Off switch ❻ is pushed in slightly or fully and illuminates the working area in low light conditions.

Switching off

- ◆ To switch off the power tool, let go of the On/Off switch **6**.
- At low temperatures, the power tool will only reach its full hammer performance/strike power after a certain time.
- To save energy, do not switch the power tool on unless you plan to use it.

Set drill/hammer speed

- You can infinitely adjust the drill/hammer speed of the switched on power tool, depending on how far the On/Off switch **6** is pressed in. Pressing the On/Off switch **6** lightly yields a low drill/hammer speed. Increasing pressure increases the speed.

Run-on brake

- When you release the On/Off switch **6**, the brake stops the chuck and prevents run-on of the tool.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

- The cordless hammer drill is maintenance-free.
- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.

NOTE

- Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switch) can be ordered via our service hotline.

Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Do not dispose of power tools in the normal domestic waste!

According to European Directive 2012/19/EU, used power tools must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner.

! WARNING!

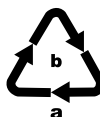
- Remove the battery before disposal!



Do not dispose of batteries in your normal household waste!

Remove the batteries from the appliance before disposal. Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Take the battery pack and/or the appliance to a nearby collection facility.

Please contact your local authority or town council for information about disposal options for used power tools/battery packs.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Observe the labels on the different packaging materials and separate them as needed. The packaging materials are labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

X 12 V and X 20 V Team Series battery packs come with a 3-year warranty valid from the date of purchase.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 380744_2110 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 380744_2110.

⚠ WARNING!

- Have your appliances repaired by the service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or by an approved customer service provider. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 380744_2110

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Original declaration of conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive

(2006/42/EC)

EC Low Voltage Directive

(2014/35/EU, charger only)

EMC (Electromagnetic Compatibility)

(2014/30/EU)

RoHS Directive

(2011/65/EU)*

* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

Applied harmonised standards

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Type designation of the machine: cordless hammer drill PABH 20-Li C3

Year of manufacture: 01-2022

Serial number: IAN 380744_2110

Bochum, 18/01/2022



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Ordering a replacement battery

If you want to order a replacement battery for your appliance, you can do so easily via the Internet on www.kompernass.com or by telephone.

Due to limited stocks, this item may sell out in a relatively short time.



NOTE

- Online ordering of replacement parts is not possible in all countries. If this is the case, please contact the Service Hotline.

Telephone ordering

GB Service Great Britain Tel.: 0800 404 7657

CY Service Cyprus Tel.: 8009 4241

To ensure fast processing of your order, have the article number of your appliance (IAN 380744_2110) to hand in case of questions. The article number can be found on the type plate or the title page of these instructions.

Sadržaj

Uvod	16
Namjenska uporaba	16
Prikazane komponente	16
Opseg isporuke	16
Tehnički podaci	16
Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata	17
1. Sigurnost na radnom mjestu	17
2. Električna sigurnost	18
3. Sigurnost osoba	18
4. Korištenje i rukovanje električnim alatom	18
5. Korištenje i rukovanje alatom na baterije	19
6. Servis	19
Sigurnosne napomene za punjače	20
Sigurnosne napomene za čekiće	20
Originalni pribor/dodatni uređaji	20
Prije uključivanja uređaja	21
Punjenje paketa baterije (vidi sliku A)	21
Provjera stanja baterije	21
Umetanje/vađenje paketa baterija iz uređaja	21
Uključivanje uređaja	21
Odabir alata za rad	21
Zamjena alata	22
Umetanje SDS alata/čeljusti za brzo zatezanje	22
Vađenje SDS-alata	22
Rukovanje	22
Odabir načina rada	22
Podesite smjer okretanja	22
Uključivanje/isključivanje	22
Podešavanje broja okretaja/udara	23
Održavanje i čišćenje	23
Zbrinjavanje	23
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	24
Servis	25
Uvoznik	25
Originalna izjava o sukladnosti	26
Narudžba zamjenske baterije	27
Telefonska narudžba	27

AKU UDARNA BUŠILICA PABH 20-Li C3

Uvod



Čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Baterijska udarna bušilica PABH 20-Li C3 (u nastavku: uređaj) prikladna je za:

- Udarno bušenje u cigli, betonu i kamenu
- Bušenje u kamenu, drvu i metalu
- Odvijanje u drvu i metalu

Svaka druga uporaba ili izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i predstavlja značajnu opasnost od nesreća. Proizvođač ne preuzima odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu nenamjenskom uporabom. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

Prikazane komponente

- 1 Prihvatnik za SDS-Plus alate
- 2 Kapa za zaštitu od prašine
- 3 Čahura za blokadu
- 4 Prekidač „Bušenje/Udarno bušenje“
- 5 Prekidač za odabir smjera okretanja
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 7 Tipka za stanje baterije
- 8 LED indikator baterije
- 9 Paket baterija*
- 10 Tipka za deblokadu paketa baterija
- 11 LED radno svjetlo
- 12 Brzi punjač*

- 13 Crveni LED indikator za kontrolu punjenja
- 14 Zeleni LED indikator za kontrolu punjenja
- 15 Svrldo s okruglom osovinom za prihvat
- 16 Svrldo sa SDS-Plus prihvatom
- 17 Nastavci za zavrtnanje
- 18 Čeljust za brzo zatezanje
- 19 Univerzalni držač nastavaka
- 20 Mast

Opseg isporuke

- 1 Aku udarna bušilica
- 3 x 150 mm SDS-Plus svrdla Ø 6/8/10 mm
- 3 x Nastavci svrdla Ø 5/6/8 mm (HSS) s okruglom osovinom za prihvat
- 8 x 50 mm nastavci (S2): 5.5/PH1/PH2 (2x)/PZ1/PZ2/T20/T25
- 1 x Produživač nastavaka (šesterokutni prihvat)
- 1 x 10 mm stezna glava za prihvat okruglih osovine (SDS-Plus prihvatnik)
- 1 kovčeg za nošenje
- 50 g masti
- 1 Upute za uporabu

Tehnički podaci

Aku udarna bušilica PABH 20-Li C3

Nazivni napon	20 V $\equiv$ (istosmjerna struja)
Broj okretaja u praznom hodu	n_0 0–900 min ⁻¹
Broj udara	0–5000 min ⁻¹
Energija udarca	oko 1 džul
Maks. promjer bušenja	8 mm za metal 10 mm za beton 16 mm za drvo

Paket baterija PAP 20 A1 *

Tip	LITIJ-IONSKA
Nazivni napon	20 V $\equiv$ (istosmjerna struja)
Kapacitet	2 Ah
Broj ćelija	5

Brzi punjač baterija PLG 20 A1

ULAZ/Input

Nazivni napon 230–240 V ~, 50 Hz
(izmjenična struja)

Nazivna snaga 65 W

Osigurač (unutarnji) 3,15 A

IZLAZ/Output

Nazivni napon 21,5 V (istosmjerna struja)

Nazivna struja 2,4 A

Trajanje punjenja oko 60 min

Razred zaštite II/ (dvostruka izolacija)

* BATERIJA I PUNJAČ NISU SADRŽANI U OPSEGU ISPORUKE

Vrijednost emisije buke

Vrijednost buke izmjerena sukladno normi EN 62841. A-standardna razina emisije buke električnog alata obično iznosi:

Udarno bušenje

Razina zvučnog tlaka $L_{PA} = 97,3 \text{ dB (A)}$

Odstupanje K $K_{PA} = 3 \text{ dB}$

Razina zvučnog učinka $L_{WA} = 108,3 \text{ dB (A)}$

Odstupanje K $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Nosite zaštitu sluha!

Ukupna vrijednost vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy vektora triju smjerova) izračunate su u skladu s normom EN 62841:

Udarno bušenje u betonu

prednji hvat $a_{h(HD)} = 14,191 \text{ m/s}^2$

stražnja ručka $a_{h(HD)} = 12,625 \text{ m/s}^2$

$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

NAPOMENA

- Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su standardiziranom metodom ispitivanja i mogu se koristiti za usporedbu električnih alata.
- Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke mogu se koristiti i za uvodnu procjenu opterećenja.

UPOZORENJE!

- Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarnog korištenja električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno ovisno o vrsti izratka.
- Potrebno je utvrditi sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja na temelju procjene izloženosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (pritom je potrebno uzeti u obzir sve dijelove ciklusa pogona, primjerice razdoblja u kojima je električni uređaj isključen, kao i razdoblja u kojima je uređaj uključen, ali radi bez opterećenja).



Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata

UPOZORENJE!

- Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, slike i tehničke podatke koji se nalaze uz ovaj električni alat. Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.

Pojam "električni alat" koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električni alat s mrežnim napajanjem (s mrežnim kabelom) i na električni alat s pogonom na baterije (bez mrežnog kabela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim. Neuredno i neosvijetljeno radno mjesto može uzrokovati nesreće.
- Električni alat ne koristite u eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni uređaji stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata. U slučaju nepažnje možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- a) Priključni utikač električnog alata mora pristajati u utičnicu. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
- b) Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, sustavi grijanja, štednjaci ili hladnjaci. Rizik od strujnog udara veći je kada je vaše tijelo uzemljeno.
- c) Električni alat zaštitite od kiše i vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- d) Priključni kabel ne koristite za druge namjene, primjerice za nošenje električnog alata, vješanje alata ili izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od izvora topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Ako električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su prikladni za uporabu na otvorenom. Uporaba takve vrste produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnom okruženju, koristite fido sklopku. Korištenje fido sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

■  **OPREZ**  **UPOZORENJE:** Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

3. Sigurnost osoba

- a) Budite pažljivi, pazite na ono što radite i razumno rukujte električnim alatom. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, nošenje sigurnosnih cipela s potplatima koji ne klize, zaštitne kacige ili zaštite za sluh, ovisno o vrsti i namjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.

- c) Izbjegavajte nehotično uključivanje uređaja. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego što ga priključite na napajanje i/ili bateriju, uhvatite ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata prst držite na sklopci ili priključite uključeni uređaj na napajanje, može doći do nesreća.
- d) Alat za namještanje ili ključeve za matice uklonite prije uključivanja električnog alata. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata mogu uzrokovati ozljede.
- e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Pobrinite se da čvrsto stojite i održavajte ravnotežu u svakom trenutku. Na taj ćete način moći bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti ležernu, široku odjeću, nakit ili kosu.
- g) Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvatanje prašine, morate ih priključiti i ispravno koristiti. Uporaba usisivača može smanjiti opasnost od prašine.
- h) Ne dajte se uljuljati u lažnu sigurnost i nemojte misliti da ste iznad sigurnosnih pravila za električne alate, čak i ako ste nakon čestog rukovanja upoznati s električnim alatom. Nepažljivo postupanje u djeliću sekunde može uzrokovati teške ozljede.

4. Korištenje i rukovanje električnim alatom

- a) Ne preopterećujte električni alat. Koristite električni alat prikladan za vrstu posla koji obavljate. Prikladnim električnim alatom moći ćete bolje i sigurnije raditi u navedenom području.
- b) Ne koristite električne alate s oštećenim sklopkama. Električni alat koji ne možete uključiti i isključiti opasan je i treba ga popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju prije nego što započnete namještanje uređaja, mijenjati dijelove pribora ili odložite električni uređaj. Ova mjera predostrožnosti onemogućuje nehotično uključivanje električnog alata.

- d) Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom rada električnog alata ili nisu pročitale upute nemojte dozvoliti da koriste uređaj. Električni alat je opasan ako njime rukuju osobe bez iskustva.
- e) Pažljivo održavajte električni alat i alate za umetanje. Provjerite rade li svi pokretni dijelovi uređaja besprijekorno i da nisu zaglavljani, da dijelovi uređaja nisu odlomljeni ili da nisu do te mjere oštećeni da ometaju rad električnog alata. Prije uporabe električnog alata oštećene dijelove odnesite na popravak. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatom.
- f) Sav alat za rezanje održavajte oštrim i čistim. Pažljivo održavani alat za rezanje s oštrim oštricama rjeđe se zaglavљуje i lakše se navodi.
- g) Električni alat, alat za umetanje i drugi alat koristite prema odgovarajućim uputama. Pritom uvijek u obzir uzmite uvjete rada, kao i vrstu posla koji treba obaviti. Uporaba električnog alata u druge svrhe osim ovdje opisanih može uzrokovati opasne situacije.
- h) Ručku i površine za hvatanje održavajte suhim, čistima i slobodnima od ulja i masnoće. Skliske ručke i površine za hvatanje onemogućuju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.
- d) U slučaju pogrešne primjene može doći do curenja tekućine iz baterije. Izbjegavajte kontakt s takvom tekućinom. U slučaju kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite dodatnu liječničku pomoć. Tekućina koja iscuri iz baterija može dovesti do iritacije kože i do opekline.
- e) Nemojte koristiti oštećenu ili izmijenjenu bateriju. Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i uzrokovati požar, eksplozije ili opasnosti od ozljeda.
- f) Bateriju ne izlažite vatri ni previsokim temperaturama. Vatra ili temperature više od 130 °C (265 °F) mogu uzrokovati eksploziju.
- g) Poštujte sve naputke za punjenje i bateriju ili baterijski alat nikada ne punite izvan područja temperature navedenog u uputama za rad. Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog područja temperature može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.



OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Baterije koje nisu predviđene za ponovno punjenje nikako se ne smiju puniti.



Bateriju zaštitite od visokih temperatura, npr. i od trajnog utjecaja sunčeve svjetlosti, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

5. Korištenje i rukovanje alatom na baterije

- a) Baterije punite samo pomoću punjača koje je preporučio proizvođač uređaja. Ako se punjači predviđeni za određenu vrstu baterija koriste s drugom vrstom baterija, postoji opasnost od požara.
- b) U električnim uređajima koristite samo za to predviđene baterije. Uporaba drugih vrsta baterija može dovesti do ozljeda i do opasnosti od požara.
- c) Bateriju koja se ne koristi držite podalje od metalnih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati premoštenje kontakata. Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.

6. Servis

- a) Popravak električnog alata prepustite isključivo kvalificiranim stručnjacima i koristite samo originalne zamjenske dijelove. Na taj način osiguravate trajnu sigurnost električnog alata.
- b) Nikada ne servisirajte oštećene baterije. Sve radove servisiranja baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteno osoblje Korisničke službe.

Sigurnosne napomene za punjače

- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca stara 8 godina ili više, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedovoljno iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i servisiranje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.
- Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.



Punjač je prikladan isključivo za uporabu u zatvorenim prostorijama.

⚠ POZOR!

- ◆ Ovaj punjač može puniti samo sljedeće baterije: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Važeći popis kompatibilnih baterija možete pronaći na www.Lidl.de/Akku.

Sigurnosne napomene za čekiće

-  **Nosite zaštitu sluha.**
Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
- **Koristite dodatne ručke isporučene s uređajem.** Gubitak kontrole može dovesti do ozljeda.
- **Prilikom obavljanja radova pri kojima postoji opasnost od dodira između vijka i skrivenih električnih vodova uređaj držite za izolirane površine za prihvat.** Dodir s vodom pod naponom pod napon može dovesti i metalne dijelove uređaja te uzrokovati strujni udar.
-  **Nosite masku za zaštitu od prašine.**

⚠ UPOZORENJE! OTROVNE PRAŠINE!

- Obradivanje štetnih/otrovnih prašina predstavlja ugrožavanje zdravlja osobe koja rukuje uređajem i osoba koje se nalaze u blizini.
- **OPREZ, VODOVI! OPASNOST!** Pazite kako prilikom rada s električnim alatima ne biste došli u dodir s vodovima struje, vode ili plina. Prije bušenja i izrade otvora u zidovima eventualno obavite provjeru pomoću uređaja za traženje vodova.

Originalni pribor/dodatni uređaji

- Koristite samo pribor i dodatne uređaje navedene u uputama za uporabu, odnosno čiji su nastavci kompatibilni s uređajem.

⚠ UPOZORENJE!

- Ne koristite pribor koji ne preporučuje tvrtka PARKSIDE. To može dovesti do strujnog udara ili požara.

Prije uključivanja uređaja

Punjenje paketa baterije (vidi sliku A)

⚠ OPREZ!

- Uvijek izvucite mrežni utikač prije vađenja paketa baterija iz punjača, odnosno prije njegovog umetanja.

NAPOMENA

- Preporučena temperatura okoline za uporabu s alatima i baterijama iznosi između -5 i 50 °C.
- Nikada ne puniti paket baterija kada je vanjska temperatura niža od 10 °C ili viša od 40 °C. Ako litij-ionsku bateriju trebate skladištiti na duže vrijeme, u redovnim vremenskim razmacima provjerite stanje napunjenosti. Optimalna napunjenost iznosi između 50 i 80 %. Klimatski uvjeti skladištenja moraju biti hladni i suhi s temperaturom okruženja između 0 i 50 °C.

- ◆ Utačnite paket baterija **9** u uređaj za brzo punjenje **12** (vidi sliku A).
- ◆ Utačnite mrežni utikač u utičnicu. LED indikator za kontrolu punjenja **13** svijetli crveno.
- ◆ Zeleni kontrolni LED indikator **14** signalizira da je postupak punjenja okončan i da je paket baterija **9** pripravan za rad.
- ◆ Punjač baterije između uzastopnih procesa punjenja isključite najmanje na 15 minuta. U tu svrhu izvucite utikač iz mrežne utičnice.

Provjera stanja baterije

- ◆ Za provjeru stanja baterija pritisnite tipku za stanje baterije **7** (vidi i glavnu sliku). Stanje, odnosno preostala snaga prikazat će se na LED indikatoru baterije **8** na sljedeći način:
CRVENA/NARANČASTA/ZELENA = maksimalna napunjenost
CRVENA/NARANČASTA = srednja napunjenost
CRVENA = slaba napunjenost – napunite bateriju

Umetanje/vađenje paketa baterija iz uređaja

Umetanje paketa baterija

- ◆ Postavite prekidač za odabir smjera okretanja **5** u srednji položaj (blokada). Pustite da paket baterija **9** ulegne u rukohvat.

Vađenje paketa baterija

- ◆ Pritisnite tipku za deblokadu **10** i izvadite paket baterija **9**.

Uključivanje uređaja

NAPOMENA

- Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanja, zamjene alata itd.) i prilikom transporta alata i njegovog čuvanja postavite prekidač za odabir smjera okretanja **5** u srednji položaj. U slučaju nehotičnog aktiviranja prekidača Uklj/Isklj **6** postoji opasnost od ozljede.

Odabir alata za rad

- Za udarno bušenje vam je potreban SDS-Plus alat za umetanje.
- Za obično bušenje u drvu, metalu, keramici i plastici možete koristiti prikladan SDS-Plus alat za umetanje ili alat za umetanje sa šestokutnim umetačem.
- Za zavrtnje koristite nastavke za zavrtnje **17** koje možete umetnuti koristeći univerzalni držač nastavaka **19**.

Zamjena alata

- Pomoću steznika za alat SDS-Plus ❶ alat za umetanje možete zamijeniti lagano i komotno bez uporabe dodatnih alata.
- SDS-Plus alat za umetanje je slobodno pokretan, što je uvjetovano sustavom. Na taj način u praznom hodu dolazi do odstupanja okruglog hoda. To nema utjecaja na preciznost rupe koja se buši jer se svrdlo prilikom bušenja samo centrira.
- Kapa za zaštitu od prašine ❷ u velikoj mjeri sprječava prodiranje prašine od bušenja u steznik za alat ❶ tijekom pogona. Prilikom umetanja alata pripazite da kapa za zaštitu od prašine ❷ ne bude oštećena.

NAPOMENA

- Oštećena kapa za zaštitu od prašine ❷ odmah mora biti zamijenjena. Preporučujemo da to obavi servis za kupce.

Umetanje SDS alata/čeljusti za brzo zatezanje

⚠ UPOZORENJE!

-  Ne koristite čeljust za brzo zatezanje ❸ u načinu udarnog bušenja ili klesanja!
- ◆ Prije umetanja alata lagano namastite prihvatnik za alat ❶.
- ◆ Umetnite alat kružnim pokretom u prihvatnik za alat ❶ sve dok se samostalno ne zaključa.
- ◆ Povlačenjem alata provjerite ispravnu blokadu. Zbog načina rada sustava, alat ima radijalni hod.

Vađenje SDS-alata

- ◆ Povucite čahuru za blokadu ❸ prema nazad i izvadite umetnuti alat.

Rukovanje

Odabir načina rada

- Pomoću prekidača „Bušenje/Udarno bušenje“ ❹ birate način rada električnog alata.

NAPOMENA

- Način rada mijenjajte samo kada je električni alat isključen! U protivnom može doći do oštećenja električnog alata.

- ◆ Za promjenu načina rada prekidač „Bušenje/Udarno bušenje“ ❹ okrenite u željenu poziciju.



Udarno bušenje = udarni uređaj UKLJ

Bušenje/odvijanje = udarni uređaj ISKLJ

Podesite smjer okretanja

NAPOMENA

- Aktivirajte prekidač za odabir smjera okretanja ❺ samo kada električni uređaj miruje.

- Prekidačem za odabir smjera okretanja ❺ možete promijeniti smjer okretanja električnog alata. Kada je pritisnut prekidač Uklj/Isklj ❻, to nije moguće.

Okretanje udesno

- ◆ Za bušenje i uvrtnje vijaka pritisnite prekidač za odabir smjera okretanja ❺ u lijevu stranu do kraja.

Okretanje ulijevo

- ◆ Za bušenje i uvrtnje vijaka i matica pritisnite prekidač za odabir smjera okretanja ❺ u desnu stranu do kraja.

Uključivanje/isključivanje

Uključivanje

- ◆ Za puštanje električnog alata u pogon pritisnite prekidač UKLJ/ISKLJ ❻ i držite pritisnutim.
- LED radno svjetlo ❶ svijetli kada je lagano ili potpuno pritisnut prekidač Uklj/Isklj ❻ i omogućuje osvijetljavanje radnog područja kada je nepovoljna rasvjeta.

Isključivanje

- ◆ Da biste isključili električni alat, pustite prekidač UKLJ/ISKLJ **6**.
- Kod niskih temperatura električni alat tek nakon nekog vremena dostiže puni učinak za udarno bušenje.
- Da biste štedjeli energiju, električni alat uključujte samo kada ga koristite.

Podršavanje broja okretaja/udara

- Broj okretaja/broj udara uključenog električnog alata možete bezstupanski regulirati, ovisno o tome koliko ćete pritisnuti prekidač za uključivanje/isključivanje **6**. Lagani pritisak prekidača UKLJ/ISKLJ **6** dovodi do niskog broja okretaja/udara. Rastućim pritiskom raste i broj okretaja/udara.

Kočnica za prestanak okretanja

- Prilikom puštanja prekidača Uklj/Isklj **6** dolazi do kočenja steznika za prihvat alata, čime se sprječava naknadni hod umetnutog alata.

Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA! Prije radova na uređaju obavezno ga isključite i izvadite bateriju.

- Baterijska udarna bušilica ne zahtijeva održavanje.
- Uređaj mora uvijek biti čist, suh, i na njemu ne smije biti ulja niti masnoće.
- Za čišćenje kućišta koristite suhu krpu. Nikada ne koristite benzin, otapala ili sredstva za čišćenje koja agresivno djeluju na plastiku.
- Ako litijonsku bateriju trebate skladištiti na duže vrijeme, u redovnim vremenskim razmacima provjerite stanje napunjenosti. Optimalna napunjenost iznosi između 50 % i 80 %. Optimalna klima skladištenja je prohladna i suha.

NAPOMENA

- Zamjenski dijelovi koji nisu navedeni (npr. ugljene četkice, prekidači) mogu se naručiti preko našeg servisnog telefonskog centra.

Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.



Električne alate ne bacajte zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Direktivom 2012/19/EU stari električni alati moraju se prikupiti odvojeno i zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.



UPOZORENJE!

- Bateriju prije zbrinjavanja uređaja odstranite!



Baterije ne bacajte u kućni otpad!

Baterije prije zbrinjavanja izvadite iz uređaja. Neispravne ili istrošene baterije moraju se reciklirati u skladu s Direktivom 2006/66/EC. Paket baterija i/ili uređaj zbrinite putem ponuđenih sabirnih mjesta.

O mogućnosti zbrinjavanja starih električnih uređaja/paketa baterija informirajte se u gradskoj ili mjesnoj upravi.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem kratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Na pakete baterija serije X 20 V Team odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Jamstveno razdoblje ne vrijedi u slučaju

- normalnog trošenja kapaciteta baterije
- komercijalne uporabe proizvoda
- oštećenja ili izmjena proizvoda od strane kupca
- zanemarivanja sigurnosnih uputa i propisa za održavanje, te pogrešnog upravljanja
- oštećenja uzrokovanih elementarnim nepogodama

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 380744_2110 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 380744_2110.

⚠ UPOZORENJE!

- Uređaje na popravak predajte podružnici servisa ili stručnom električaru uz isključivu uporabu originalnih rezervnih dijelova. Time se jamči očuvanje sigurnosti uređaja.
- Zamjenu utikača ili priključnog voda uvijek treba izvršiti proizvođač uređaja ili njegov servis. Time se jamči očuvanje sigurnosti uređaja.

Servis

(HR) Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 380744_2110

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NJEMAČKA
www.kompernass.com

Originalna izjava o sukladnosti

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odgovorna za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Njemačka, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

Direktiva o strojevima
(2006/42/EC)

Direktiva EU o električnoj opremi za uporabu unutar određenih naponskih granica
(2014/35/EU, samo punjač)

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti
(2014/30/EU)

Direktiva RoHS (direktiva o ograničenju uporabe opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi)
(2011/65/EU)*

* Odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti isključivo snosi proizvođač. Gore opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. za ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektronskim uređajima.

Primijenjene usklađene norme

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Oznaka tipa stroja: Aku udarna bušilica PABH 20-Li C3

Godina proizvodnje: 01-2022

Serijski broj: IAN 380744_2110

Bochum, 18.01.2022.



Semi Uguzlu

- Voditelj odjela kvalitete -

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu daljnjeg razvoja proizvoda.

Narudžba zamjenske baterije

Ako za uređaj želite naručiti zamjensku bateriju, to možete učiniti jednostavno putem interneta na adresi www.kompernass.com ili telefonom.

Ovaj artikl zbog ograničenog broja na skladištu može biti rasprodan u kratkom vremenu.



NAPOMENA

- Narudžba zamjenskih dijelova u nekim se državama ne može obaviti putem interneta. U tim slučajevima kontaktirajte dežurnu servisnu telefonsku liniju.

Telefonska narudžba

HR Servis Hrvatska Tel.: 0800 777 999

Za osiguranje brze obrade narudžbe molimo da za sve upite u pripravnosti držite broj artikla (IAN 380744_2110) uređaja. Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici ili naslovnoj stranici ovih uputa.

Sadržaj

Uvod	30
Namenska upotreba	30
Prikazane komponente	30
Obim isporuke	30
Tehnički podaci	30
Opšte bezbednosne napomene za električne alate	31
1. Bezbednost na radnom mestu	32
2. Električna bezbednost	32
3. Bezbednost lica	32
4. Upotreba i rukovanje električnim alatom	33
5. Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom	33
6. Servis	34
Bezbednosne napomene za punjače	34
Bezbednosne napomene za čekić-bušilice	35
Originalni pribor/dodatni uređaji	35
Pre puštanja u rad	35
Punjenje baterijskog paketa (vidi sliku A)	35
Provera stanja akumulatora	36
Umetanje/vađenje akumulatorskog paketa u uređaj/iz uređaja	36
Puštanje u rad	36
Izbor alata	36
Zamena alata	36
Umetanje SDS alata/brzostežuće glave za bušenje	37
Vađenje SDS alata	37
Rukovanje	37
Biranje režima rada	37
Podešavanje smera rotacije	37
Uključivanje i isključivanje	37
Podešavanje broja obrtaja/broja udara	38
Održavanje i čišćenje	38
Odlaganje	38
Servis	39
Garancija I Garantni List	39
Prevod originalne Izjave o usklađenosti	41
Poručivanje rezervnog akumulatora	42
Poručivanje telefonom	42

AKU UDARNA BUŠILICA PABH 20-Li C3

Uvod



Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Akumulatorska čekić-bušilica PABH 20-Li C3 (u daljem tekstu „uređaj“) namenjena je za:

- bušenje udarnom tehnikom u cigli, betonu i kamenu
- bušenje u kamenu, drvetu i metalu
- odvrtanje/zavrtanje u drvetu i metalu

Svaka druga upotreba ili promena uređaja važi kao nenamenska i krije znatne opasnosti od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su nastale nenamenskom upotrebom. Uređaj nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

Prikazane komponente

- 1 Držač alata SDS-Plus
- 2 Poklopac za zaštitu od prašine
- 3 Čaura za zabavljanje
- 4 Preklopnik „bušenje/bušenje udarnom tehnikom“
- 5 Preklopnik za promenu smera rotacije
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 7 Taster za stanje akumulatora
- 8 LED lampica na displeju akumulatora
- 9 Baterijski paket*

- 10 Taster za deblokadu baterijskog paketa
- 11 LED radna svetiljka
- 12 Brzi punjač*
- 13 Crvena LED lampica za kontrolu napunjenosti
- 14 Zelena LED lampica za kontrolu napunjenosti
- 15 Burgija sa okruglim držačem
- 16 Burgija sa SDS-Plus držačem
- 17 Nastavci za odvrtac
- 18 Brzostezuća glava za bušenje
- 19 Univerzalni držač nastavaka
- 20 Mast

Obim isporuke

- 1 aku udarna bušilica
- 3 x 150 mm SDS-Plus burgija Ø 6/8/10 mm
- 3 x nastavci za burgije Ø 5/6/8 mm (HSS) sa okruglim držačem
- 8 x 50 mm nastavci (S2): 5.5/PH1/PH2 (2x)/PZ1/PZ2/T20/T25
- 1 x produžetak nastavka (šestostrani držač)
- 1 x 10 mm stezna gava za bušenje sa okruglim držačem (SDS-Plus držač)
- 1 kofer za nošenje uređaja
- 50 g masti
- 1 uputstvo za upotrebu

Tehnički podaci

Aku udarna bušilica PABH 20-Li C3

Nazivni napon	20 V --- (jednosmerna struja)
Broj obrtaja u praznom hodu	n_0 0–900 min ⁻¹
Broj udara	0–5000 min ⁻¹
Energija udara	oko 1 džul
Maks. prečnik bušenja	8 mm u metalu 10 mm u betonu 16 mm u drvetu

Baterijski paket PAP 20 A1 *

Tip	LITIJUM-JONSKI
Nominalni napon	20 V $\equiv$ (jednosmerna struja)
Kapacitet	2 Ah
Ćelije	5

Brzi punjač za akumulator PLG 20 A1

ULAZ/Input

Nominalni napon	230–240 V ~, 50 Hz (naizmjenična struja)
-----------------	---

Nominalna snaga	65 W
-----------------	------

Osigurač (unutra)	3,15 A 
-------------------	--

IZLAZ/Output

Nominalni napon	21,5 V $\equiv$ (jednosmerna struja)
-----------------	--------------------------------------

Nominalna struja	2,4 A
------------------	-------

Vreme punjenja	oko 60 min.
----------------	-------------

Klasa zaštite	II /  (dvostruka izolacija)
---------------	--

* AKUMULATOR I PUNJAČ NISU U OBIMU ISPORUKE

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Vrednost emisije buke

Merna vrednost za buku je određena u skladu sa standardom EN 62841. Nivo buke električnog alata sa ocenom A iznosi obično:

Vibraciono bušenje

Nivo zvučnog pritiska	$L_{pA} = 97,3 \text{ dB (A)}$
Odstupanje K	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Nivo zvučne snage	$L_{WA} = 108,3 \text{ dB (A)}$
Odstupanje K	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Nosite štitičke za sluh!

Ukupna vrednost vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (suma vektora tri smeru) određene u skladu sa EN 62841:

Vibraciono bušenje u betonu

prednji hvat	$a_{h(HD)} = 14,191 \text{ m/s}^2$
zadnja ručka	$a_{h(HD)} = 12,625 \text{ m/s}^2$
	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

NAPOMENA

- Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene prema normiranom postupku ispitivanja i mogu da se koriste za međusobno poređenje električnih alata.
- Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE!

- Emisije vibracije i buke mogu u toku stvarnog korišćenja da odstupaju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno u zavisnosti od vrste radnog predmeta koji se obrađuje.
- Neophodno je da se definišu bezbednosne mere radi zaštite rukovaoca, koje se zasnivaju na proceni opterećenja vibracijama u toku stvarnih uslova korišćenja (pritom treba uzeti u obzir sve udele radnog ciklusa, na primer vremena u kojima je električni alat isključen, kao i vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).



Opšte bezbednosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!

- Pročitajte sve bezbednosne napomene, sva uputstva, sve ilustracije i tehničke podatke kojima je opremljen ovaj električni alat. Proputi prilikom pridržavanja sledećih uputstava mogu da dovedu do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva za ubuduće.

Pojam „električni alat“ korišćen u bezbednosnim napomenama se odnosi na električne alate na mrežni pogon (sa mrežnim vodom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog voda).

1. Bezbednost na radnom mestu

- a) Držite svoje radno područje čisto i dobro osvetljeno. Nered i neosvetljena radna područja mogu da dovedu do nezgoda.
- b) Ne radite električnim alatom u okruženju ugroženom eksplozivnom atmosferom, u kojem se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina. Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- c) Držite decu i druga lica podalje tokom korišćenja električnog alata. U slučaju odvratanja pažnje, možete da izgubite kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna bezbednost

- a) Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Utikač ne smete ni na koji način da promenite. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Nepromenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama, kao npr. od cevi, radijatora, šporeta ili frižidera. Postoji povišeni rizik od električnog udara kada je Vaše telo uzemljeno.
- c) Držite električne alate podalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) Ne koristite priključni kabl nenamenski, da biste nosili električni alat, vešali ga ili da biste izvukli utikač iz utičnice. Držite priključni kabl podalje od visokih temperatura, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili zapleteni priključni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.

- e) Kada radite električnim alatom napolju, koristite samo produžne kablove koji su odobreni za spoljno područje. Upotreba produžnog kabla koji je pogodan za spoljno područje smanjuje rizik od električnog udara.
- f) Kada ne možete da izbegnete rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (FI zaštitna sklopka). Upotreba FI zaštitne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3. Bezbednost lica

- a) Budite pažljivi, pazite na to šta radite i razumno obavljajte radove električnim alatom. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Jedan trenutak nepažnje za vreme upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- b) Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska protiv prašine, protivklizne bezbednosne cipele, zaštitni šlem ili štitnici za sluh, zavisno od vrste i primene električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- c) Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga priključite na strujno napajanje i/ili akumulator i pre nego što ga podignete ili nosite. Držanje prsta na prekidaču prilikom nošenja električnog alata ili priključivanje već uključenog električnog alata na električno napajanje, može da dovede do nezgoda.
- d) Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za vijke, pre nego što uključite električni alat. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata, može da dovede do povreda.
- e) Izbegavajte držanje tela u neprirodnom položaju. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite ravnotežu. Na taj način možete bolje da kontrolišete električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću podalje od pokretnih delova. Opuštena odeća, nakit ili duga kosa mogu da budu zahvaćeni pokretnim delovima.

- g) Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje ili sakupljanje prašine, ove uređaje morate ispravno da priključite i koristite. Korišćenjem uređaja za usisavanje prašine mogu da se smanje opasnosti od prašine.
- h) Ne mislite da ste bezbedni i ne odbacujte bezbednosna pravila za električne alate, iako ste nakon česte upotrebe dobro upoznati sa električnim alatom. Nepažljive aktivnosti mogu u deliću sekunde da dovedu do teških povreda.

4. Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) Ne preopterećujte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za posao koji obavljate. Sa odgovarajućim električnim alatom ćete bolje i bezbednije raditi u navedenom području snage.
- b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan. Električni alat, koji više ne može da se uključi ili isključi, je opasan i morate da ga popravite.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite odvojni akumulator pre nego što obavite podešavanje uređaja, zamenu alata za umetanje ili odlaganje električnog alata. Ova bezbednosna mera sprečava nenamerno pokretanje električnog alata.
- d) Električne alate koje ne koristite, čuvajte van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste druga lica koja nisu upoznata s njim i koja nisu pročitala ova uputstva. Električni alati su opasni kada ih koriste neiskusna lica.
- e) Pažljivo održavajte električne alate i alate za umetanje. Prekontrolišite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da nisu zaglavljani, da li su delovi slomljeni ili oštećeni, tako da ometaju funkciju električnog alata. Dajte oštećene delove na popravku pre korišćenja električnog alata. Mnoge nezgode su prouzrokovane loše održavanim električnim alatima.

- f) Držite alate za rezanje oštire i čiste. Pažljivo održavani alati za rezanje, sa oštrim sečivima, se ređe zaglavljuju i lakše se vode.
- g) Koristite električni alat, alate za umetanje itd. prema ovim uputstvima. Pritom uzmite u obzir radne uslove i delatnost koju treba obaviti. Upotreba električnih alata za druge namene, osim navedenih, može da dovede do opasnih situacija.
- h) Držite ručke i prihvatne površine suve, čiste i bez ulja i masti. Klizave ručke i prihvatne površine onemogućuju bezbedno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

5. Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom

- a) Punite akumulator samo punjačima koje preporučuje proizvođač. Korišćenjem punjača namenjenog za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara ako se koristi za neku drugu vrstu akumulatora.
- b) U električnim alatima koristite samo akumulator predviđene za tu vrstu alata. Korišćenje nekih drugih akumulatora može da dovede do povreda i opasnosti od požara.
- c) Akumulator, koji ne koristite, držite podalje od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, eksera, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta, jer mogu da izazovu kratak spoj između kontakata. Kratak spoj između kontakata akumulatora može da ima za posledicu opekotine ili požar.
- d) U slučaju pogrešne primene, tečnost može da iscuri iz akumulatora. Izbegavajte kontakt sa iscuralom tečnošću. Ako slučajno dodete u kontakt sa ovom tečnošću, isperite je vodom. Ako ova tečnost dospe u oči, obratite se i lekaru. Iscurila tečnost iz akumulatora može da dovede do iritacije kože ili opekotina.
- e) Ne koristite oštećen ili izmenjen akumulator. Oštećeni ili izmenjeni akumulatori mogu da se ponašaju nepredvidivo i da dovedu do požara, eksplozije ili povreda.

- f) Ne izlažite akumulator vatri ili previsokim temperaturama. Vatra ili temperature preko 130 °C (265 °F) mogu da izazovu eksploziju.
- g) Sledite uputstva za punjenje i nikada ne punitе akumulator ili akumulatorski alat van temperaturnog područja navedenog u uputstvu za rukovanje. Pogrešno punjenje ili punjenje van dozvoljenog temperaturnog područja može da uništi akumulator i može da poveća opasnost od požara.


OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Nikada ne punitе baterije koji nisu punjive.



Čuvajte akumulator

od toplote, npr. od trajnog izlaganja suncu, od vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

6. Servis

- a) Popravku Vašeg električnog alata treba da obavlja isključivo kvalifikovano stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima. Na taj način bezbednost električnog alata ostaje nepromenjena.
- b) Nikada ne obavljajte održavanje oštećenog akumulatora. Sve radove na održavanju akumulatora treba da obavlja isključivo proizvođač ili ovlašćeni korisnički servis.

Bezbednosne napomene za punjače

- Ovim uređajem smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje uređaja bez nadzora.

- Ako se ošteti mrežni priključni kabl ovog uređaja, njega mora da zameni proizvođač, korisnička služba proizvođača ili slično kvalifikovana osoba, da bi se izbegle opasnosti.



Punjač je namenjen samo za rad u unutrašnjem prostoru.



PAŽNJA!

- ◆ Ovaj punjač može da puni samo sledeće akumatore: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Aktuelni spisak kompatibilnih akumulatora naći ćete na stranici www.Lidl.de/Akku.

Bezbednosne napomene za čekić-bušilice

-  Nosite štitnike za sluh. Delovanje buke može da dovede do gubitka sluha.
- Koristite dodatnu ručku, koja je isporučena uz uređaj. Gubitak kontrole može da dovede do povreda.
- Držite uređaj samo za izolovane prihvatne površine kada izvodite radove kod kojih alat za umetanje može da naiđe na skrivene strujne provodnike. Kontakt sa provodnikom pod naponom može i metalne delove uređaja da dovede pod napon i da izazove električni udar.
-  Nosite zaštitnu masku protiv prašine.

UPOZORENJE! OTROVNA PRAŠINA!

- Obrada štetne/otrovne prašine predstavlja opasnost po zdravlje za rukovaoca i lica koja se nalaze u blizini.
- **PAŽNJA, PROVODNICI! OPASNOST!** Kada radite sa električnim alatima, uverite se da nećete naići na vodove za struju, gas ili vodu. Proverite, po potrebi detektorom za provodnike, pre nego što počnete bušenje ili sečenje u zidu.

Originalni pribor/dodatni uređaji

- Koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputstvu za upotrebu, odn. koji su kompatibilni sa uređajem.

UPOZORENJE!

- Ne koristite pribor koji nije preporučila firma PARKSIDE. To može da dovede do električnog udara i požara.

Pre puštanja u rad

Punjenje baterijskog paketa (vidi sliku A)

OPREZ!

- Pre vađenja odnosno umetanja baterijskog paketa u punjač, uvek izvucite mrežni utikač.

NAPOMENA

- Preporučeni opseg temperature okruženja za upotrebu alata i baterija je između -5 °C i 50 °C.
- Nikada ne punitite baterijski paket kada je temperatura okruženja ispod 10 °C ili iznad 40 °C. Ukoliko ne koristite litijum-jonski akumulator duže vremena, morate redovno da kontrolirate stanje napunjenosti. Optimalno stanje napunjenosti je između 50% i 80%. Klima skladištenja treba da bude hladna i suva, sa temperaturom okruženja između 0 °C i 50 °C.

- ◆ Umetnite baterijski paket **9** u brzi punjač **12** (vidi sliku A).
- ◆ Uključite mrežni utikač u utičnicu. LED lampica za kontrolu **13** svetli crveno.
- ◆ Zelena LED lampica za kontrolu **14** Vam signalizira da je proces punjenja završen i da je baterijski paket **9** spreman za korišćenje.
- ◆ Isključite punjač na najmanje 15 minuta između dva uzastopna procesa punjenja. U tu svrhu, izvucite mrežni utikač.

Provera stanja akumulatora

- ◆ Da biste proverili stanje akumulatora, pritisnite taster za stanje akumulatora **7** (vidi i glavnu sliku). Stanje odn. preostala snaga se prikazuje na LED lampici na displeju akumulatora **8** na sledeći način:
 CRVENO/NARANDŽASTO/ZELENO = maksimalna napunjenost
 CRVENO/NARANDŽASTO = srednja napunjenost
 CRVENO = skoro prazan – napuniti akumulator

Umetanje/vađenje akumulatorskog paketa u uređaj/iz uređaja

Umetanje akumulatorskog paketa

- ◆ Pomerite preklopnik za promenu smera rotacije **5** u srednji položaj (blokada). Pustite da baterijski paket **9** usedne u ručku.

Vađenje akumulatorskog paketa

- ◆ Pritisnite taster za deblokadu **10** i izvadite baterijski paket **9**.

Puštanje u rad

NAPOMENA

- Pre svih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamena alata itd.), kao i prilikom njegovog transporta i čuvanja, prebacite preklopnik za promenu smera rotacije **5** u srednji položaj. Postoji opasnost od povreda kada nenamerno aktivirate prekidač za uključivanje/isključivanje **6**.

Izbor alata

- Za bušenje udarnom tehnikom potreban Vam je SDS-Plus alat za umetanje.
- Za bušenje bez vibracija u drvetu, metalu, keramici i plastici, možete da koristite odgovarajući SDS-Plus alat za umetanje ili alat za umetanje sa šestostranom drškom.
- Za odvrtnje/zavrtanje koristite nastavke za odvijač **17**, koje ćete umetnuti pomoću univerzalnog držača nastavaka **19**.

Zamena alata

- Pomoću držača alata SDS-Plus **1** možete jednostavno i komforno da menjate alat za umetanje, bez korišćenja dodatnih alata.
- SDS-Plus alat za umetanje je, sistemski uslovljeno, slobodno pokretljiv. Usled toga nastaje odstupanje od centričnosti u praznom hodu. To ne utiče na preciznost izbušene rupe, jer se burgija sama centrira prilikom bušenja.
- Poklopac za zaštitu od prašine **2** prilično sprečava prodor prašine od bušenja u držač alata **1** tokom rada. Vodite računa da prilikom umetanja alata ne oštetite poklopac za zaštitu od prašine **2**.

NAPOMENA

- Oštećen poklopac za zaštitu od prašine **2** treba odmah da se zameni. Preporučujemo da to prepustite korisničkoj službi.

Umetanje SDS alata/brzostežuće glave za bušenje

UPOZORENJE!

- ▶  Ne koristite brzostežuću glavu za bušenje **18** u režimu bušenja udarnom tehnikom ili štemovanja!
- ◆ Pre umetanja alata, lagano podmažite držač alata **1**.
- ◆ Rotacionim pokretnom stavite alat u držač alata **1**, dok čujno ne usedne.
- ◆ Povlačenjem alata proverite da li je završavanje besprekorno. Alat ima sistemski uslovljen radijalni zazor.

Vađenje SDS alata

- ◆ Povucite čauru za završavanje **3** unazad i izvadite alat za umetanje.

Rukovanje

Biranje režima rada

- Pomoću preklopnika „bušenje/bušenje udarnom tehnikom“ **4** izaberite režim rada električnog alata.

NAPOMENA

- ▶ Režim rada menjajte samo kada je električni alat isključen! U protivnom, električni alat može da se oštetiti.
- ◆ Za promenu režima rada, okrenite preklopnik „bušenje/bušenje udarnom tehnikom“ **4** u željeni položaj.
-  Bušenje udarnom tehnikom = vibracioni mehanizam uključen
-  Bušenje/odvrtanje/zavrtnje = vibracioni mehanizam isključen

Podešavanje smer rotacije

NAPOMENA

- ▶ Aktivirajte preklopnik za promenu smer rotacije **5** samo kada je uređaj u stanju mirovanja.
- Preklopnikom za promenu smer rotacije **5** možete da menjate smer rotacije električnog alata. Međutim, kada je pritisnut prekidač za uključivanje/isključivanje **6**, to nije moguće.

Smer rotacije udesno

- ◆ Za bušenje i zavrtnje vijaka gurnite preklopnik za promenu smer rotacije **5** skroz ulevo, do graničnika.

Smer rotacije ulevo

- ◆ Za odvijanje odn. vađenje vijaka i matica, gurnite preklopnik za promenu smer rotacije **5** skroz udesno, do graničnika.

Uključivanje i isključivanje

Uključivanje

- ◆ Da biste uređaj pustili u rad, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **6** i držite ga pritisnutim.
- LED radna svetiljka **11** svetli kada je prekidač za uključivanje/isključivanje **6** blago ili potpuno pritisnut, i tako omogućava osvetljavanje radnog područja, kada su uslovi osvetljenja nepovoljni.

Isključivanje

- ◆ Da biste isključili električni alat, pustite prekidač za uključivanje/isključivanje **6**.
- Kod niskih temperatura, električni alat dostiže punu snagu udara/vibracije tek posle izvesnog vremena.
- Da biste uštedeli energiju, uključujte električni alat samo kada ga koristite.

Podešavanje broja obrtaja/ broja udara

- Broj obrtaja/broj udara kod uključenog alata možete da podešavate kontinualno, u zavisnosti od toga koliko ste pritisnuli prekidač za uključivanje/isključivanje **6**. Laganim pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje **6** postiže se mali broj obrtaja/udara. Povećanjem pritiska, povećava se broj obrtaja/udara.

Inerciona kočnica

- Kada pustite prekidač za uključivanje/isključivanje **6**, stezna glava za bušenje se koči i time se sprečava naknadno rotiranje alata za umetanje.

Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA! Pre svih radova na uređaju, isključite uređaj i izvadite akumulator.

- Akumulatorska čekić-bušilica ne zahteva održavanje.
- Uređaj mora uvek da bude čist, suv i na njemu ne sme da bude ulja ili maziva.
- Koristite suhu krpu za čišćenje kućišta. Nipošto ne koristite benzin, rastvarače ili sredstva za čišćenje koja nagrizaju plastiku.
- Ukoliko ne koristite litijum-jonski akumulator duže vremena, morate redovno da kontrolišete stanje napunjenosti. Optimalno stanje napunjenosti je između 50% i 80%. Optimalna klima skladištenja je hladna i suva.

NAPOMENA

- Rezervne delove koji nisu navedeni (kao npr. ugljene četkice, prekidači) možete da poručite preko našeg kol-centra.

Odlaganje



Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala, koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.



Ne bacajte električne alate u kućni otpad!

U skladu sa Evropskom direktivom 2012/19/EU, iskorišćeni električni alati moraju da se sakupljaju odvojeno i da se recikliraju na ekološki prihvatljiv način.



UPOZORENJE!

- Pre odlaganja, izvadite akumulator!



Ne bacajte akumulatore u kućni otpad!

Pre odlaganja, izvadite akumulatore iz uređaja. Neispravni ili istrošeni akumulatori moraju da se recikliraju u skladu sa direktivom 2006/66/EC. Vratite baterijski paket i/ili uređaj preko ponuđenih sabirnih centara.

Raspitajte se u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi o mogućnostima odlaganja dotrajalih električnih alata/baterijskih paketa.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1-7: Plastika, 20-22: Hartija i karton, 80-98: Kompozitni materijali.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Servis



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidllovu servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i uneti broj proizvoda (IAN) 380744_2110 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: kompernass@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije

Garancija važi počev od dana kada je roba predana kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Garantni rok ne važi kod

- normalnog trošenja kapaciteta akumulatora
- komercijalne upotrebe proizvoda
- oštećenja ili izmena proizvoda od strane kupca
- nepoštovanja propisa u pogledu bezbednosti i održavanja, grešaka u rukovanju
- šteta usled elementarnih nepogoda

Na baterijske pakete serije X 12 V i X 20 V Team dobijate 3 godine garancije od datuma kupovine.

Naziv proizvoda	Aku udarna bušilica
Model	PABH 20-Li C3
IAN / Serijski broj	380744_2110
Proizvođač	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser	ICOM COMMUNICATIONS doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

⚠ UPOZORENJE!

- **Dajte Vaše uređaje na popravku servisu ili kvalifikovanom električaru, i to samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način bezbednost uređaja ostaje nepromenjena.
- **Zamenu utikača ili mrežnog voda treba uvek da obavlja proizvođač uređaja ili korisnička služba proizvođača.** Na taj način bezbednost uređaja ostaje nepromenjena.

Prevod originalne Izjave o usklađenosti

Mi, preduzeće KOMPERNASS HANDELS GMBH, lice odgovorno za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOHUM, NEMAČKA, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima, normativnim dokumentima i EZ direktivama:

Direktiva za mašine
(2006/42/EC)

EZ direktiva za električne uređaje niskog napona
(2014/35/EU, samo punjač)

Elektromagnetna kompatibilnost
(2014/30/EU)

RoHS direktiva
(2011/65/EU)*

* Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač. Gore opisan predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i saveta od 8. juna 2011. za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Primenjeni harmonizovani standardi

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Tipiska oznaka mašine: Aku udarna bušilica PABH 20-Li C3

Godina proizvodnje: 01-2022

Serijski broj: IAN 380744_2110

Bohum, 18.01.2022.



Semi Uguzlu

- Menadžer kvaliteta -

Zadržavamo pravo na tehničke izmene u svrhu daljeg razvoja proizvoda.

Poručivanje rezervnog akumulatora

Kada želite da poručite rezervni akumulator za Vaš uređaj, porudžbinu možete da izvršite na komforan način putem interneta: www.kompernass.com ili telefonom.

Ovaj artikl može nakon kratkog vremena da bude rasprodat, usled ograničene količine na zalihama.



NAPOMENA

- U nekim zemljama nije moguće online-poručivanje rezervnih delova. U tom slučaju, molimo Vas da stupite u kontakt sa dežurnom servisnom službom.

Poručivanje telefonom

RS Servis Srbija Tel.: 021 3000 151

Da biste obezbedili brzu obradu Vaše porudžbine, molimo Vas da kod svih upita pripremite broj artikla (IAN 380744_2110) uređaja. Broj artikla se nalazi na tipskoj pločici ili na naslovnoj strani ovog uputstva.

Cuprins

Introducere	44
Utilizarea conform destinației	44
Componente ilustrate	44
Furnitura	44
Date tehnice	44
Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice	45
1. Siguranța zonei de lucru	46
2. Siguranța electrică	46
3. Siguranța persoanelor	46
4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice	47
5. Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulatori	47
6. Service	48
Indicații de siguranță pentru încărcătoare	48
Indicații de siguranță pentru ciocane	49
Accesorii/aparate auxiliare originale	49
Înainte de punerea în funcțiune	49
Încărcarea setului de acumulatori (a se vedea fig. A)	49
Verificarea nivelului acumulatorului	49
Introducerea/scoaterea setului de acumulatori	50
Punerea în funcțiune	50
Selectarea sculei	50
Schimbarea sculei	50
Introducerea sculei SDS/mandrinei de găurit cu prindere rapidă	50
Îndepărtarea sculei SDS	50
Operarea	51
Alegerea regimului de funcționare	51
Reglarea direcției de rotație	51
Pornirea/Oprirea	51
Reglarea turajei/numărului de bătăi	51
Întreținerea și curățarea	52
Eliminarea	52
Garanția Kompernass Handels GmbH	53
Service-ul	54
Importator	54
Declarația de conformitate originală	55
Comandarea acumulatorului de schimb	56
Comanda telefonică	56

CIOCAN ROTOPERCUTOR CU ACUMULATOR PABH 20-Li C3

Introducere



Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de a folosi produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Ciocanul perforator cu acumulator PABH 20-Li C3 (denumit în continuare „aparatul”) este adecvat pentru:

- Perforarea cu ciocanul în cărămidă, beton și piatră
- Găurirea în piatră, lemn și metal
- Înșurubarea în lemn și metal

Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri comerciale.

Componente ilustrate

- 1 Portsculă SDS-Plus
- 2 Capac de protecție împotriva prafului
- 3 Manșon de blocare
- 4 Comutator „Găurire/Perforare”
- 5 Comutator pentru direcția de rotație
- 6 Comutator Pornit/Oprit
- 7 Tastă nivel acumulator
- 8 LED indicator acumulator
- 9 Set de acumulatori*

- 10 Tastă de deblocare a setului de acumulatori
- 11 Lampă de lucru cu LED
- 12 Încărcător rapid*
- 13 LED roșu de control al încărcării
- 14 LED verde de control al încărcării
- 15 Burghiu cu prindere pentru tijă rotundă
- 16 Burghiu cu prindere SDS-Plus
- 17 Biți pentru mașina de înșurubat
- 18 Mandrină de găurit cu prindere rapidă
- 19 Suport universal pentru biți
- 20 Grăsimi

Furnitura

- 1 ciocan rotopercutor cu acumulator
- 3 x burghiu de 150 mm SDS-Plus cu diametrul de 6/8/10 mm
- 3 x biți pentru burghiu cu diametrul de 5/6/8 mm (HSS) cu prindere pentru tijă rotundă
- 8 x biți de 50 mm (S2): 5.5/PH1/PH2 (2x)/PZ1/PZ2/T20/T25
- 1 x extensie pentru biți (prindere hexagonală)
- 1 x mandrină de 10 mm pentru tijă rotundă (prindere SDS-Plus)
- 1 geantă de transport
- 50 g grăsime
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare

Date tehnice

Ciocan rotopercutor cu acumulator PABH 20-Li C3

Tensiune nominală	20 V --- (curent continuu)
Turația la mers în gol	n_0 0–900 min ⁻¹
Număr de băți	0–5000 min ⁻¹
Energie de batere	cca 1 joule
Diametru perforare max.	8 mm pentru metal 10 mm pentru beton 16 mm pentru lemn

Set de acumulatori PAP 20 A1 *

Tip	LITIU-ION
Tensiune nominală	20 V $\equiv$ (curent continuu)
Capacitate	2 Ah
Celule	5

Încărcător rapid pentru acumulator PLG 20 A1

INTRARE/Input

Tensiune nominală	230–240 V $\sim$, 50 Hz (curent alternativ)
Consum nominal	65 W
Siguranță (internă)	3,15 A 

IEȘIRE/Output

Tensiune nominală	21,5 V $\equiv$ (curent continuu)
Curent nominal	2,4 A
Durată de încărcare	cca 60 min.
Clasa de protecție	II /  (izolare dublă)

* ACUMULATORUL ȘI ÎNCĂRCĂTORUL NU SUNT
INCLUSE ÎN FURNITURĂ

Valoarea emisiei de zgomot

Valoarea măsurată pentru zgomot determinată
conform EN 62841. Nivelul de zgomot evaluat A
al sculei electrice este în mod tipic:

Perforare cu ciocanul

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 97,3 \text{ dB (A)}$
Incertitudine K	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 108,3 \text{ dB (A)}$
Incertitudine K	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Purtați echipament de protecție auditivă!

Valoarea totală a vibrațiilor

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială
a trei direcții) determinate conform EN 62841:

Perforare cu ciocanul în beton	
mănerul din față	$a_{h(HD)} = 14,191 \text{ m/s}^2$
mănerul din spate	$a_{h(HD)} = 12,625 \text{ m/s}^2$
	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

INDICAȚIE

- ▶ Valorile totale ale vibrațiilor și valorile de emisie a zgomotului indicate au fost măsurate conform unei proceduri de verificare standardizate și pot fi utilizate pentru compararea sculelor electrice.
- ▶ Valorile totale ale vibrațiilor și valorile de emisie a zgomotului indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTIZARE!

- ▶ Emisiile de vibrație și zgomot pot varia față de valorile indicate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de modul în care scula electrică este utilizată, în special în funcție de tipul piesei de prelucrat.
- ▶ Este necesară stabilirea de măsuri de siguranță pentru protejarea utilizatorului bazate pe evaluarea expunerii la vibrații pe durata condițiilor de utilizare efective (în acest sens, trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare – de exemplu, perioadele în care scula electrică a fost oprită și perioadele în care, deși a fost pornită, a funcționat fără sarcină).



Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice

AVERTIZARE!

- ▶ Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.
Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice alimentate cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

1. Siguranța zonei de lucru

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Dezordinea și zonele de lucru iluminate necorespunzător pot provoca accidentări.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu potențial exploziv în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- c) **În timpul utilizării sculei electrice țineți la distanță copiii și alte persoane.** Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2. Siguranța electrică

- a) **Ștecărul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți adaptoare împreună cu scule electrice protejate prin împământare.** Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum sunt cele ale conductelor, caloriferelor, aragazelor și frigiderelor.** În cazul în care contactul există, riscul de electrocutare este crescut.
- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu utilizați cablul de conexiune într-un alt scop decât cel destinat, de exemplu, pentru a transporta sau pentru a agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecărul din priză. Feriți cablul de conexiune de temperaturi ridicate, ulei, muchii ascuțite sau de componente aflate în mișcare.** Cablurile de conexiune deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.

- e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru uzul în exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru uzul în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

3. Siguranța persoanelor

- a) **Fiți mereu precaut, fiți atent la ceea ce faceți și acționați în mod rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate duce la răni grave.
- b) **Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului individual de protecție precum mască antipraf, încălțăminte de protecție antide-rapantă, cască de protecție sau echipament de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de rănire.
- c) **Evitați punerea în funcțiune neintenționată. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, înainte de a o lua în mână sau de a o transporta.** Transportul sculei electrice cu degetul pe comutator sau conectarea sculei electrice deja pornite la alimentarea cu curent poate provoca accidentări.
- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheile înainte de a porni scula electrică.** O sculă sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.
- e) **Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați o poziție fixă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.

- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcămintea departe de componentele mobile. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de componentele mobile.
- g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie conectate și utilizate corect. Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce expunerea la pericole provocate de praf.
- h) Nu considerați că vă aflați în siguranță și nu neglijați regulile de siguranță pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți deja familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări. Acționarea cu neatenție poate provoca răni grave într-o fracțiune de secundă.

4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- a) Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați pentru lucrarea dvs. scula electrică destinată respectivei lucrări. Cu scula electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- b) Nu utilizați nicio sculă electrică al cărei comutator este defect. O sculă electrică a cărei pornire sau oprire nu mai este posibilă, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Scoateți ștecărul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul detașabil înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba piesele capului atașabil sau de a pune scula electrică deoparte. Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.
- d) Nu păstrați sculele electrice neutilizate la îndemâna copiilor. Nu permiteți ca scula electrică să fie utilizată de persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.

- e) Îngrijiți cu atenție sculele electrice și capetele atașabile. Verificați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea componentelor deteriorate. Multe accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate. Sculele de tăiere îngrijite cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de controlat.
- g) Utilizați sculele electrice, capetele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. În același timp aveți în vedere condițiile de lucru și activitatea pe care trebuie să o executați. Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și grăsime. Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit operarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

5. Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulatori

- a) Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare recomandate de producător. Un încărcător destinat unui anumit tip de acumulatori prezintă pericol de incendiu dacă este utilizat cu alți acumulatori.
- b) Utilizați în sculele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest sens. Utilizarea altor acumulatori poate provoca răni și pericol de incendiu.
- c) Acumulatorul neutilizat nu trebuie să intre în contact cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor. Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau un incendiu.

- d) În cazul unei utilizări necorespunzătoare, din acumulator poate ieși lichid. Evitați contactul cu lichidul. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați suplimentar un medic. Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații la nivelul pielii sau arsuri.
- e) Nu folosiți un acumulator deteriorat sau modificat. Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta într-un mod imprevizibil și pot provoca incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- f) Nu expuneți acumulatorul la foc sau la temperaturi prea ridicate. Focul sau temperaturile de peste 130 °C (265 °F) pot cauza o explozie.
- g) Respectați toate indicațiile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau sula cu acumulator în afara domeniului de temperaturi indicat în instrucțiunile de utilizare. Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperaturi admis poate distruge acumulatorul și poate crește pericolul de incendiu.



PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!
Nu încărcați niciodată baterii care nu sunt reîncărcabile.



max. 50°C

Protejați acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu, inclusiv față de radiația solară îndelungată, foc, apă și umezeală. Pericol de explozie.

6. Service

- a) Solicitați repararea sculei dvs. electrice numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.
- b) Nu realizați niciodată lucrări de întreținere la acumulatorii deteriorați. Orice fel de lucrări de întreținere la acumulatori trebuie efectuate numai de către producător sau centre de service autorizate.

Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii nesupravegheați.
- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară.



Încărcătorul este destinat exclusiv utilizării în interior.

ATENȚIE!

- ◆ Acest încărcător poate încărca numai următoarele baterii: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ O listă actuală privind compatibilitatea acumulatorilor poate fi consultată la www.Lidl.de/Akku.

Indicații de siguranță pentru ciocane

-  Purtați echipament de protecție auditivă. Zgomotul poate provoca pierderea auzului.
- Utilizați mânerul suplimentar livrat împreună cu aparatul. Pierderea controlului poate provoca rănirea.
- Țineți aparatul de suprafețele de apucare izolate atunci când executați lucrări în cadrul cărora capul atașabil poate întâlni cabluri de curent ascunse. Contactul cu un cablu conducător de tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale aparatului, putând astfel provoca electrocutarea.
-  Purtați mască antipraf.

AVERTIZARE! PRAFURI TOXICE!

- Prelucrarea pulberilor nocive/toxice prezintă o periclitate a sănătății pentru operator sau pentru persoanele care se află în apropiere.
- **ATENȚIE, CABLURI! PERICOL!** La lucrul cu scula electrică, asigurați-vă că nu întâlniți cabluri electrice, conducte de gaz sau de apă. Dacă este necesar, verificați cu ajutorul unui detector de conducte înainte de a găuri sau de a cresta perețele.

Accesorii/aparate auxiliare originale

- Utilizați numai accesorii și aparate auxiliare indicate în instrucțiunile de utilizare, respectiv a căror prindere este compatibilă cu aparatul.

AVERTIZARE!

- Nu utilizați accesorii care nu au fost recomandate de PARKSIDE. Acest lucru poate provoca electrocutare și incendiu.

Înainte de punerea în funcțiune

Încărcarea setului de acumulatori (a se vedea fig. A)

PRECAUȚIE!

- Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de scoaterea sau introducerea setului de acumulatori în încărcător.

INDICAȚIE

- Intervalul recomandat al temperaturii ambiante pentru utilizarea cu scule și baterii este situat între -5 °C și 50 °C.
- Nu încărcați setul de acumulatori atunci când temperatura ambiantă se află sub 10 °C sau peste 40 °C. În cazul depozitării îndelungate a unui acumulator litiu-ion, este necesară verificarea periodică a stării de încărcare a acestuia. Starea optimă de încărcare se află în intervalul cuprins între 50 % și 80 %. Climatul de depozitare trebuie să fie uscat și rece, cu o temperatură ambiantă între 0 °C și 50 °C.

- ◆ Introduceți setul de acumulatori ⑨ în încărcătorul rapid ⑫ (a se vedea fig. A).
- ◆ Introduceți ștecărul în priză. LED-ul de control ⑬ luminează roșu.
- ◆ LED-ul verde de control ⑭ semnalează finalizarea procesului de încărcare și faptul că setul de acumulatori ⑨ este pregătit de utilizare.
- ◆ Deconectați încărcătorul timp de minimum 15 minute între procesele succesive de încărcare. În acest scop, scoateți ștecărul din priză.

Verificarea nivelului acumulatorului

- ◆ Pentru verificarea nivelului acumulatorului apăsați tasta pentru nivelul acumulatorului ⑦ (a se vedea și imaginea principală). Nivelul, respectiv puterea reziduală, sunt afișate de LED-ul indicator al acumulatorului ⑧ după cum urmează:
ROȘU/PORTOCALIU/VERDE = nivel maxim de încărcare
ROȘU/PORTOCALIU = nivel mediu de încărcare
ROȘU = nivel scăzut de încărcare – încărcați acumulatorul

Introducerea/scoaterea setului de acumulatori

Introducerea setului de acumulatori

- ◆ Așezați comutatorul pentru direcția de rotație **5** în poziție centrală (blocaj). Permiteți fixarea setului de acumulatori **9** în mâner.

Scoaterea setului de acumulatori

- ◆ Apăsați tasta de deblocare **10** și scoateți setul de acumulatori **9**.

Punerea în funcțiune

INDICAȚIE

- Aduceți comutatorul pentru direcția de rotație **5** în poziție centrală înaintea tuturor lucrărilor la scula electrică (de exemplu întreținere, schimbarea sculei etc.), precum și pentru transport și depozitare. Pericol de rănire în cazul acționării involuntare a comutatorului Pornit/Oprit **6**.

Selectarea sculei

- Pentru perforare aveți nevoie de un accesoriu SDS-Plus.
- Pentru găurirea fără bătaie în lemn, metal, ceramică și plastic puteți utiliza un accesoriu SDS-Plus adecvat sau un accesoriu cu tijă hexagonală.
- Pentru înșurubare utilizați biții pentru mașina de înșurubat **17** pe care îi introduceți prin suport universal pentru biți **19**.

Schimbarea sculei

- Cu ajutorul portsculei SDS-Plus **1** puteți schimba accesoriul simplu și comod fără utilizarea suplimentară a altor scule.
- Accesoriul SDS-Plus se deplasează liber, condiționat de sistem. Astfel, la mersul în gol apare o abatere de la concentricitate. Aceasta nu influențează precizia găurii, întrucât burghiul se autocentrează în momentul găuririi.
- Capacul de protecție împotriva prafului **2** împiedică în mare măsură pătrunderea prafului de la găurire în portsculă **1** în timpul exploatării. La introducerea sculei se va evita deteriorarea capacului de protecție împotriva prafului **2**.

INDICAȚIE

- Capacul de protecție împotriva prafului **2** deteriorat trebuie înlocuit imediat. Se recomandă realizarea acestei operațiuni de către un serviciu clienți.

Introducerea sculei SDS/mandrinei de găurit cu prindere rapidă

⚠️ AVERTIZARE!

-  Nu utilizați mandrina de găurit cu prindere rapidă **18** în regimul de perforare cu ciocanul sau dăltuire!
- ◆ Lubrifiați ușor portscula **1** înaintea introducerii sculei.
- ◆ Printr-o mișcare de rotație, introduceți scula în portsculă **1** până la fixarea acesteia cu un zgomot.
- ◆ Verificați blocarea perfectă prin tragerea sculei. Scula prezintă un joc radial condiționat de sistem.

Îndepărtarea sculei SDS

- ◆ Trageți spre spate manșonul de blocare **3** și îndepărtați accesoriul.

Operarea

Alegerea regimului de funcționare

- Cu ajutorul comutatorului „Găurire/Perforare” ④ alegeți regimul de funcționare al sculei electrice.

INDICAȚIE

- Modificați regimul de funcționare doar când scula electrică este oprită! Altfel, scula electrică poate fi deteriorată.

- ◆ Pentru modificarea regimului de funcționare rotiți comutatorul „Găurire/Perforare” ④ în poziția dorită.



Perforare = percuție PORNITĂ

Găurire/înșurubare = percuție OPRITĂ

Reglarea direcției de rotație

INDICAȚIE

- Comutatorul pentru direcția de rotație ⑤ se va acționa numai cu scula electrică oprită.
- Cu ajutorul comutatorului pentru direcția de rotație ⑤ puteți modifica direcția de rotație a sculei electrice. Această operațiune nu este posibilă dacă comutatorul Pornit/Oprit ⑥ este apăsat.

Rotire spre dreapta

- ◆ Pentru găurire și înșurubarea de șuruburi apăsați comutatorul pentru direcția de rotație ⑤ înspre stânga până la capăt.

Rotire spre stânga

- ◆ Pentru desfacerea, respectiv pentru deșurubarea de șuruburi și piulițe apăsați comutatorul pentru direcția de rotație ⑤ înspre dreapta până la capăt.

Pornirea/Oprirea

Pornirea

- ◆ Pentru punerea în funcțiune a sculei electrice apăsați comutatorul Pornit/Oprit ⑥ și țineți-l apăsat.
- Lampa de lucru cu LED ⑪ luminează atunci când comutatorul Pornit/Oprit ⑥ este apăsat ușor sau complet și asigură astfel iluminarea uniformă a zonei de lucru în condiții nefavorabile de luminozitate.

Oprirea

- ◆ Pentru a opri scula electrică eliberați comutatorul Pornit/Oprit ⑥.
- În cazul unor temperaturi scăzute, scula electrică atinge abia după un anumit timp puterea deplină de perforare/bătaie.
- Pentru a economisi energie porniți scula electrică doar când o folosiți.

Reglarea turației/numărului de bătăi

- Puteți regla progresiv turația/numărul de bătăi pentru scula electrică pornită, în funcție de cât apăsați de tare comutatorul Pornit/Oprit ⑥. Apăsarea ușoară a comutatorului Pornit/Oprit ⑥ determină o turație/număr de bătăi reduse. Turația/numărul de bătăi crește prin apăsarea progresivă a comutatorului.

Frâna de încetinire

- Când eliberați comutatorul Pornit/Oprit ⑥ mandrina de găurit este frânată și astfel este împiedicată mișcarea ulterioară a accesoriului.

Întreținerea și curățarea



AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!
Înainte tuturor lucrărilor la aparat,
opriți aparatul și scoateți acumula-
torul.

- Ciocanul perforator cu acumulator nu necesită întreținere.
- Aparatul trebuie să fie permanent curat, uscat și să nu prezinte ulei sau unsoiri.
- Pentru curățarea carcasei utilizați o lavetă uscată. Nu utilizați niciodată benzină, solvenți sau agenți de curățare care atacă materialul plastic.
- În cazul depozitării îndelungate a unui acumulator litiu-ion, este necesară verificarea periodică a stării de încărcare a acestuia. Starea optimă de încărcare se află în intervalul cuprins între 50 % și 80 %. Aparatul trebuie depozitat în condiții optime în locuri răcoroase și uscate.

INDICAȚIE

- Piese de schimb nelistate (de exemplu, perii de carbon, comutatoare) pot fi comandate prin intermediul liniei noastre telefonice.

Eliminarea



Ambalajul este compus din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.



Nu aruncați sculele electrice în gunoii menajer!

Conform Directivei europene 2012/19/EU, sculele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la puncte de reciclare ecologică.



AVERTIZARE!

- Îndepărtați acumulatorul înainte eliminării!



Nu aruncați acumulatorii în gunoii menajer!

Înainte de eliminare, scoateți acumulatorii din aparat. Acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați conform dispozițiilor Directivei 2006/66/EC. Predați setul de acumulatori și/sau aparatul la unul dintre centrele de colectare existente.

Informații privind posibilitățile de eliminare a sculelor electrice/setului de acumulatori scoase din uz pot fi obținute de la administrația locală.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aduce-rea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Pentru pachetele de acumulatori din gama X 12 V și X 20 V Team se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Perioada de garanție nu este valabilă pentru

- uzura normală a capacității acumulatorului
- utilizarea comercială a produsului
- deteriorarea sau modificarea produsului de către client
- nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și de întreținere, erori de utilizare
- daune cauzate de dezastre naturale

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 380744_2110 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 380744_2110.

AVERTIZARE!

- Lucrările de reparație a aparatelor trebuie efectuate numai la centrele de service sau de către electricieni calificați și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.
- Solicitați întotdeauna producătorului aparatului sau serviciului clienți al acestuia înlocuirea ștecărului sau a cablului de alimentare. Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.

Service-ul

(RO) Service România
 Tel.: 0800896637
 E-Mail: kompennass@lidl.ro
 IAN 380744_2110

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 GERMANIA
www.kompennass.com

Declarația de conformitate originală

Subscrisa, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: domnul Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germania, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

Directiva privind echipamentele tehnice
(2006/42/EC)

Directiva CE privind joasa tensiune
(2014/35/EU, doar încărcător)

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică
(2014/30/EU)

Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)
(2011/65/EU)*

* Responsabilitatea privind redactarea prezentei declarații de conformitate revine exclusiv producătorului. Obiectul declarației descrise anterior corespunde prevederilor Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Norme armonizate aplicate

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Denumirea tipului mașinii: Ciocan rotopercurtor cu acumulator PABH 20-Li C3

Anul de fabricație: 01-2022

Număr de serie: IAN 380744_2110

Bochum, 18.01.2022



Semi Uguzlu
- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

Comandarea acumulatorului de schimb

Dacă doriți să comandați un acumulator de schimb pentru aparatul dvs., aveți posibilitatea de a comanda comod pe internet, la www.kompernass.com sau telefonic.

Este posibilă epuizarea rapidă a acestui articol din cauza stocului limitat.



INDICAȚIE

- În anumite țări nu este posibilă comandarea online a pieselor de schimb. În acest caz contactați linia directă de service.

Comanda telefonică

RO Service România Tel.: 0800896637

În vederea prelucrării rapide a comenzii dvs., în cazul tuturor cererilor pregătiți numărul de articol (IAN 380744_2110) al aparatului dvs. Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de fabricație sau pe coperta acestor instrucțiuni.

Съдържание

Въведение	58
Употреба по предназначение	58
Компоненти, показани на фигурата	58
Окомплектовка на доставката	58
Технически данни	58
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	60
1. Безопасност на работното място	60
2. Електрическа безопасност	60
3. Безопасност на хората	60
4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент	61
5. Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент	62
6. Сервиз	62
Указания за безопасност за зарядни устройства	63
Указания за безопасност за перфоратори	63
Оригинални принадлежности/допълнителни уреди	63
Преди пускането в експлоатация	64
Зареждане на акумулаторния пакет (вж. фиг. А)	64
Проверка на състоянието на акумулаторната батерия	64
Поставяне/Изваждане на акумулаторния пакет в/от уреда	64
Пускане в експлоатация	64
Избиране на инструмент	65
Смяна на инструмента	65
Поставяне на инструмента SDS/бързозатягащия патронник	65
Сваляне на SDS инструмента	65
Работа с уреда	65
Избор на режим на работа	65
Настройка на посоката на въртене	66
Включване/Изключване	66
Настройка на честота на въртене/брой удари	66
Поддръжка и почистване	66
Предаване за отпадъци	67
Гаранция	67
Сервизно обслужване	69
Вносител	69
Оригинална декларация за съответствие	71
Поръчка на резервна акумулаторна батерия	72
Поръчка по телефона	72

АКУМУЛАТОРЕН ПЕРФОРАТОР PABH 20-Li C3

Въведение



Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Акумулаторният перфоратор PABH 20-Li C3 (наричан по-нататък „уред“) е предназначен за:

- ударно пробиване в тухла, бетон и камък
- пробиване в камък, дърво и метал
- завинтване в дърво и метал

Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, производителят не поема отговорност. Уредът не е предназначен за професионална употреба.

Компоненти, показани на фигурата

- 1 Захват за инструменти SDS-Plus
- 2 Прахозащитна капачка
- 3 Блокираща гилза
- 4 Превключвател „пробиване/ударно пробиване“
- 5 Превключвател на посоката на въртене
- 6 Превключвател за включване/изключване
- 7 Бутон за състоянието на акумулаторната батерия
- 8 Светодиоден индикатор за акумулаторната батерия

- 9 Акумулаторен пакет*
- 10 Бутон за деблокиране на акумулаторния пакет
- 11 Светодиодна лампа за осветяване на работното място
- 12 Бързозарядно устройство*
- 13 Червен контролен светодиод за зареждането
- 14 Зелен контролен светодиод за зареждането
- 15 Свредло със захват кръгла опашка
- 16 Свредло със захват SDS-Plus
- 17 Битове за завинтване
- 18 Бързозатягащ патронник
- 19 Универсален държач за битове
- 20 Грес

Окомплектовка на доставката

- 1 акумулаторен перфоратор
- 3 x 150 mm-ово свредло SDS-Plus Ø 6/8/10 mm
- 3 x бит за пробиване Ø 5/6/8 mm (HSS) със захват кръгла опашка
- 8 x 50 mm-ов бит (S2): 5.5/PH1/PH2 (2x)/PZ1/PZ2/T20/T25
- 1 x удължител за битове (шестостенен захват)
- 1 x 10 mm-ов затягащ патронник за кръгла опашка (SDS-Plus захват)
- 1 куфар за носене
- 50 g грес
- 1 ръководство за потребителя

Технически данни

Акумулаторен перфоратор PABH 20-Li C3

Номинално	
напрежение	20 V --- (постоянен ток)
Честота на въртене на празен ход	n_0 0–900 min ⁻¹
Брой удари	0–5000 min ⁻¹
Енергия на удара	около 1 J
Макс. диаметър на пробиване	8 mm в метал 10 mm в бетон 16 mm в дърво

Акумулаторен пакет PPAР 20 А1 *

Тип	ЛИТИЕВО-ЙОННА
Номинално напрежение	20 V $\equiv$ (постоянен ток)
Капацитет	2 Ah
Клетки	5

Бързозарядно устройство за акумулаторната батерия PLG 20 А1

ВХОД/Input

Номинално напрежение	230-240 V $\sim$, 50 Hz (променлив ток)
----------------------	---

Номинална консумация	65 W
----------------------	------

Предпазител (вътрешен)	3,15 A 
------------------------	--

ИЗХОД/Output

Номинално напрежение	21,5 V $\equiv$ (постоянен ток)
Номинален ток	2,4 A

Продължителност на зареждане	около 60 min
Клас на защита	II /  (двойна изолация)

* АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ И ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО НЕ СА ВКЛЮЧЕНИ В ОКОМПЛЕКТОВКАТА НА ДОСТАВКАТА

Стойност на шумовите емисии

Измерената стойност за шум е определена съгласно EN 62841. Измереното по скала „А“ ниво на шума на електрическия инструмент обикновено възлиза на:

Ударно пробиване

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 97,3 \text{ dB (A)}$
Възможна неточност на измерването	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 108,3 \text{ dB (A)}$
Възможна неточност на измерването K	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Носете антифони!

Обща стойност на вибрациите

Сумарни стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Ударно пробиване в бетон

предна дръжка	$a_{h(HD)} = 14,191 \text{ m/s}^2$
задна дръжка	$a_{h(HD)} = 12,625 \text{ m/s}^2$
	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

УКАЗАНИЕ

- Посочените сумарни стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии са измерени съгласно стандартен метод на изпитване и могат да се използват за сравняване на електрически инструменти.
- Посочените сумарни стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Вибрационните и шумовите емисии по време на действителното използване на електрическия инструмент могат да се различават в зависимост от начина на работа с електрическия инструмент и особено от вида на обработвания детайл.
- За защита на оператора е необходимо да се определят предпазни мерки, основаващи се на оценка на вибрационното натоварване по време на действителните условия на употреба (при това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, напр. периодите, през които електрическият инструмент е изключен, както и периодите, през които инструментът е включен, но работи без натоварване).



Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Вземете под внимание всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, придружаващи този електрически инструмент. Пропуски при спазването на долупосочените инструкции могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използваният в указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без мрежов кабел).

1. Безопасност на работното място

- а) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.
- б) Не работете с електрическия инструмент в потенциално експлозивна среда с наличие на запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) По време на употреба на електрическия инструмент дръжте на разстояние деца и други лица. При отвлечане на вниманието е възможно да загубите контрол над електрическия инструмент.

2. Електрическа безопасност

- а) Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно зазементи електрически инструменти. Щепсели, по които не са правени промени, и подходящи електрически контакти намаляват риска от токов удар.

- б) Избягвайте контакт на тялото със зазементи повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.
- в) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- г) Не променяйте предназначението на свързващия кабел, например за носене или окачване на електрическия инструмент с него или за дърпане на щепсела от контакта. Пазете свързващия кабел от нагряване, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или оплетени свързващи кабели увеличават риска от токов удар.
- д) Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са годни за ползване на открито. Употребата на годез за работа на открито удължител намалява риска от токов удар.
- е) Когато работата с електрическия инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита. Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

- а) Бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент – намалява риска от наранявания.

- в) Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, да го вземете или носите. Когато при носене на електрически инструмент държите пръста си на превключвателя или свържете включен електрически инструмент към електрозахранването, са възможни злополуки.
- г) Отстранявайте инструменти за настройка или гаечни ключове, преди да включите електрическият инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическият инструмент, може да причини наранявания.
- д) Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемете стабилна позиция и винаги пазете равновесие. Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- е) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите и облеклото си далече от движещи се части. Свободните дрехи, бижутата и дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- ж) Ако е възможно монтиране на уреди за изсмукване и улавяне на прах, те трябва да се свържат и използват правилно. Използването на уред за изсмукване на прах може да намали опасностите поради наличие на прах.
- з) Не си внушавайте, че сте в безопасност, и не пренебрегвайте правилата за безопасност на електрическият инструмент дори когато сте запознати с работата с него след многократна употреба. Невнимателно поведение може да доведе за части от секундата до тежки наранявания.

4. Употреба и обслужване на електрическият инструмент

- а) Не претоварвайте електрическият инструмент. За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.
- б) Не използвайте електрически инструмент с повреден превключвател. Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Изключете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да предприемете настройка на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите електрическият инструмент. Тази предпазна мярка предотвратява неволното пускане на електрическият инструмент.
- г) Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използване на електрическият инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.
- д) Поддържайте старателно електрическите инструменти и работния инструмент. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклинват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на електрическият инструмент. Преди използване на електрическият инструмент повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и се направляват по-лесно.

- ж) Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, сменяемите инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност. Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- з) Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и незамърсени с масло и грес. Хлъзгави ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5. Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент

- а) Зареждайте акумулаторните батерии единствено със зарядните устройства, препоръчани от производителя. Зарядно устройство, годно за определен вид акумулаторни батерии, може да доведе до опасност от пожар, ако се използва за други акумулаторни батерии.
- б) Използвайте единствено предвидените за електрическите инструменти акумулаторни батерии. Употребата на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- в) Когато не използвате акумулаторната батерия, я дръжте далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат шунтиране на контактите. Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да причини изгаряния или пожар.
- г) При неправилно използване е възможно изтичане на течност от акумулаторната батерия. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт измийте с вода. В случай че течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ. Изтичанецият от акумулаторната батерия електролит може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.

- д) Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия. Поведението на повредени или променени акумулаторни батерии е непредвидимо и те могат да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- е) Не излагайте акумулаторната батерия на огън или твърде високи температури. Огън или температура над 130 °C (265 °F) могат да предизвикат експлозия.
- ж) Спазвайте всички указания за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон. Неправилно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон могат да разрушат акумулаторната батерия и да повишат опасността от пожар.



ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!
ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!
 Никога не зареждайте непрезареждащи се батерии.



Пазете акумулаторната батерия от високи температури, включително напр. от продължително излагане на слънчева светлина и огън, както и от вода и влага. Съществува опасност от експлозия.

6. Сервиз

- а) Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. С това се гарантира запазването на безопасността на електрическия инструмент.
- б) Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии. Всякаква поддръжка на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или упълномощени сервизи.

Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.
- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервизна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.



Зарядното устройство е подходящо за работа само в затворени помещения.

ВНИМАНИЕ!

- ◆ Това зарядно устройство може да зарежда само следните батерии: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Актуален списък на съвместимите акумулаторни батерии ще намерите на www.lidl.de/Akku.

Указания за безопасност за перфоратори

- Носете антифони. Излагането на въздействие на шум може да причини загуба на слуха.
- Използвайте доставената с уреда допълнителна ръкохватка. Загубата на контрол може да причини наранявания.
- Дръжте уреда за изолираните повърхности на ръкохватката, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да докосне скрити електрически проводници. Контактът с провеждащ напрежение проводник може да постави под напрежение и металните части на уреда и да доведе до токов удар.
- Носете прахозащитна маска.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОТРОВНИ ПРАХОВЕ!

- Обработката на вредни/отровни прахове представлява опасност за здравето на оператора или намиращите се в близост лица.

- **ВНИМАНИЕ! ЕЛЕКТРО-, ГАЗО- И ВОДОПРОВОДИ! ОПАСНОСТ!** Уверете се, че не съществува опасност от пробиване на електро-, газо- и водопроводи, когато работите с електрическия инструмент. При необходимост извършете проверка с кабело-/тръбо търсач, преди да пробиете стена, респ. да направите канали в нея.

Оригинални принадлежности/допълнителни уреди

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за потребителя, респ. чийто захват е съвместим с уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от PARKSIDE. Използването им може да доведе до токов удар и пожар.

Преди пускането в експлоатация

Зареждане на акумулаторния пакет (вж. фиг. А)

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

- ▶ Винаги изключвайте щепсела, преди да извадите, респ. поставите акумулаторния пакет от, респ. в зарядното устройство.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Препоръчителният диапазон на околната температура при използване с инструменти и батерия е между -5 и 50 °C.
- ▶ Никога не зареждайте акумулаторния пакет, ако околната температура е под 10 °C или над 40 °C. В случай на продължително съхранение на литиево-йонна акумулаторна батерия редовно проверявайте нейното ниво на зареждане. Оптималното ниво на зареждане е между 50 и 80 %. Климатът за съхранение трябва да е хладен, сух и с околна температура между 0 и 50 °C.

- ◆ Поставете акумулаторния пакет **9** в бързо-зарядното устройство **12** (вж. фиг. А).
- ◆ Включете щепсела в контакта. Контролният светодиод за зареждането **13** свети червено.
- ◆ Зеленият контролен светодиод за зареждането **14** сигнализира, че процесът на зареждане е завършен и акумулаторният пакет **9** е готов за експлоатация.
- ◆ Между две последователни зареждания изключвайте зарядното устройство за минимум 15 минути. За целта изключете щепсела от контакта.

Проверка на състоянието на акумулаторната батерия

- ◆ За проверка на състоянието на акумулаторната батерия натиснете бутона за състоянието на акумулаторната батерия **7** (вж. също основната фигура). Състоянието, респ. остатъчната мощност, се показва от светодиодния индикатор за акумулаторната батерия **8**, както следва:
ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ/ЗЕЛЕН = максимално зареждане
ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ = средно зареждане
ЧЕРВЕН = слабо зареждане – заредете акумулаторната батерия

Поставяне/Изваждане на акумулаторния пакет в/от уреда

Поставяне на акумулаторния пакет

- ◆ Поставете превключвателя на посоката на въртене **5** в средно положение (блокирано). Акумулаторният пакет **9** трябва да се фиксира в ръкохватката.

Изваждане на акумулаторния пакет

- ◆ Натиснете бутона за деблокиране **10** и извадете акумулаторния пакет **9**.

Пускане в експлоатация

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди всякакви работи по електрическия инструмент (напр. поддръжка, смяна на инструмент и т.н.), както и при транспортирането и съхранението му поставете превключвателя за посоката на въртене **5** в средно положение. При непредвидено задействане на превключвателя за включване/изключване **6** съществува опасност от нараняване.

Избиране на инструмент

- За ударно пробиване ви е необходим работен инструмент SDS-Plus.
- За пробиване без удар в дърво, метал, керамика и пластмаса можете да използвате подходящ работен инструмент SDS-Plus или работен инструмент с шестостенна опашка.
- За завинтване използвайте битовите за завинтване **17**, които се поставят посредством универсалния държач за битове **19**.

Смяна на инструмента

- Захватът за инструменти SDS-Plus **1** позволява лесна и удобна смяна на работния инструмент без употреба на допълнителни инструменти.
- Свободното движение на работния инструмент SDS-Plus е системно обусловено. Затова при празен ход се получава биене. Това не оказва ефект върху точността на отвора за пробиване, тъй като свредлото се центрира самостоятелно при пробиването.
- По време на експлоатация прахозащитната капачка **2** предотвратява до голяма степен проникването на прах от пробиване в захвата за инструменти **1**. При поставянето на инструмента внимавайте да не повредите прахозащитната капачка **2**.

УКАЗАНИЕ

- Повредена прахозащитна капачка **2** трябва да се смени незабавно. Препоръчваме това да се извърши от сервиз.

Поставяне на инструмента SDS/бързозатягащия патронник

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не използвайте бързозатягащия патронник **18** в режим на работа ударно пробиване или обработване с длето!

- ◆ Преди поставяне на инструмента гресирайте леко захвата за инструменти **1**.
- ◆ Със завъртащо движение поставете инструмента в захвата за инструменти **1** така, че да се фиксира автоматично.
- ◆ Чрез дръпване на инструмента проверете правилното блокиране. Инструментът има системно обусловена радиална хлабина.

Сваляне на SDS инструмента

- ◆ Дръпнете блокиращата гилза **3** назад и извадете работния инструмент.

Работа с уреда

Избор на режим на работа

- Режимът на работа на електрическия инструмент се избира посредством превключвателя „пробиване/ударно пробиване“ **4**.

УКАЗАНИЕ

- Променяйте режима на работа само при изключен електрически инструмент! В противен случай електрическият инструмент може да се повреди.

- ◆ За смяна на режима на работа завъртете превключвателя „пробиване/ударно пробиване“ **4** на желаната позиция.



Ударно пробиване = ударен механизъм ВКЛ.



Пробиване/Завинтване = ударен механизъм ИЗКЛ.

Настройка на посоката на въртене

УКАЗАНИЕ

- Задействайте превключвателя за посоката на въртене **5** само при изключен електрически уред.
- Посредством превключвателя за посоката на въртене **5** можете да промените посоката на въртене на електрическия инструмент. Но това не е възможно при натиснат превключвател за включване/изключване **6**.

Въртене по часовниковата стрелка

- ◆ За пробиване и завинтване на винтове натиснете наляво превключвателя за посоката на въртене **5** до упор.

Въртене обратно на часовниковата стрелка

- ◆ За разхлабване, респ. отвинтване на винтове и гайки натиснете надясно превключвателя за посоката на въртене **5** до упор.

Включване/Изключване

Включване

- ◆ За пускане в експлоатация на електрическия инструмент натиснете превключвателя за включване/изключване **6** и го задръжте натиснат.
- Светодиодната лампа за осветяване на работното място **11** свети при леко или изцяло натиснат превключвател за включване/изключване **6** и дава възможност за осветяване на работния участък при неблагоприятна околна осветеност.

Изключване

- ◆ За изключване на електрическия инструмент отпуснете превключвателя за включване/изключване **6**.
- При ниски температури електрическият инструмент достига пълна пробивна/ударна мощност едва след известно време.
- За да пестите енергия, включвайте електрическия инструмент само когато го използвате.

Настройка на честотата на въртене/брой удари

- Можете да регулирате плавно честотата на въртене/броя удари на включения електрически инструмент **6** в зависимост от това, колко силно натискате превключвателя за включване/изключване. Лек натиск върху превключвателя за включване/изключване **6** активира ниска честота на въртене/малък брой удари. С увеличаване на натиска честотата на въртене/броят удари се увеличава.

Спирачка за постепенно спиране

- При отпускане на превключвателя за включване/изключване **6** патронникът се спира и по този начин се предотвратява движение по инерция на работния инструмент.

Поддръжка и почистване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и изваждайте акумулаторната батерия.

- Акумулаторният перфоратор не изисква поддръжка.
- Уредът трябва да е винаги чист, сух и без замърсявания от масло или смазочни греси.
- За почистване на корпуса използвайте суха кърпа. Никога не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които разяждат пластмаса.
- В случай на продължително съхранение на литиево-йонна акумулаторна батерия редовно проверявайте нейното ниво на зареждане. Оптималното ниво на зареждане е между 50 % и 80 %. Оптималният климат за съхранение е хладен и сух.

УКАЗАНИЕ

- Непосочени резервни части (напр. въгленови четки, превключватели) можете да поръчате чрез нашия кол център.

Предаване за отпадъци



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!

Съгласно европейската директива 2012/19/EU излезлите от употреба електрически инструменти трябва да се събират разделно и да се предават за рециклиране съобразно екологичните изисквания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Отстранете акумулаторната батерия преди предаването за отпадъци!



Li-ion

Не изхвърляйте акумулаторни батерии с битовите отпадъци!

Извадете акумулаторните батерии от уреда преди предаване за отпадъци. Дефектни или употребени акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно Директива 2006/66/ЕС. Върнете акумулаторния пакет и/или уреда в предлагащ тази услуга събирателен пункт.

Осведомете се от съответните общински или градски власти относно възможностите за предаване за отпадъци на излезли от употреба електрически инструменти/излязъл от употреба акумулаторен пакет.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор.

Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

За акумулаторните пакети на серия X 12 V и X 20 V Team получавате 3 години гаранция от датата на закупуване.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или прспроизводствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Гаранционният срок не важи при

- нормално изразходване на капацитета на акумулаторната батерия
- професионална употреба на продукта
- повреждане или промяна на продукта от клиента
- неспазване на разпоредбите за безопасност и поддръжка, грешки при обслужването
- повреди поради природни бедствия

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **380744_2110**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клон на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Уредите трябва да се ремонтират от сервиз или електротехник и само с оригинални резервни части. С това се гарантира запазването на безопасността на уреда.
- Смяната на щепсела или мрежовия кабел трябва да се извършва винаги от производителя на уреда или неговия сервиз. С това се гарантира запазването на безопасността на уреда.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 380744_2110

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
 1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

(1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

(1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Оригинална декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу,
BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Германия, декларираме, че този продукт съответства на следните
стандарты, нормативни документи и директиви на ЕО:

Директива относно машините
(2006/42/EC)

Директива за оборудване с ниско напрежение
(2014/35/EU, само зарядното устройство)

Електромагнитна съвместимост
(2014/30/EU)

**Директива относно ограничението за употребата на определени
опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (ЕЕО)**
(2011/65/EU)*

* Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя. Гореописаният предмет на Декларацията отговаря на разпоредбите на Директивата 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени хармонизирани стандарти

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Типово обозначение на машината: Акумулаторен перфоратор PABH 20-Li C3

Година на производство: 01-2022

Сериен номер: IAN 380744_2110

Бохум, 18.01.2022 г.




Семи Угузлу
- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

Поръчка на резервна акумулаторна батерия

Можете да поръчате резервна акумулаторна батерия за вашия уред по интернет на уеб сайт www.kompernass.com или по телефона.

Поради ограниченото количество запас този артикул може да бъде разпродаден в рамките на кратко време.



УКАЗАНИЕ

- В някои страни поръчката на резервни части не може да се извърши онлайн. В такъв случай се свържете с горещата линия на сервиза.

Поръчка по телефона

BG България Тел.: 00800 111 4920

За да се гарантира бърза обработка на вашата поръчка, при всякакви запитвания имайте готовност да съобщите артикулния номер (IAN 380744_2110) на уреда. Артикулният номер е посочен на фабричната табелка или на заглавния лист на това ръководство.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή.....	74
Προβλεπόμενη χρήση	74
Απεικονιζόμενα στοιχεία	74
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	74
Τεχνικά χαρακτηριστικά	74
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία.....	75
1. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας.....	76
2. Ηλεκτρική ασφάλεια.....	76
3. Ασφάλεια ατόμων	76
4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου	77
5. Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου	78
6. Σέρβις	78
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές.....	78
Υποδείξεις ασφαλείας για σφυριά.....	79
Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετες συσκευές	79
Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	79
Φόρτιση συστοιχίας συσσωρευτών (βλ. Εικ. Α).....	79
Έλεγχος κατάστασης συσσωρευτών.....	80
Τοποθέτηση/απομάκρυνση της συστοιχίας συσσωρευτών στη/από τη συσκευή	80
Θέση σε λειτουργία	80
Επιλογή εργαλείου	80
Αλλαγή εργαλείου	80
Τοποθέτηση εργαλείου SDS/τσोक ταχείας σύσφιξης	80
Αφαίρεση εργαλείου SDS.....	81
Χειρισμός.....	81
Επιλογή είδους λειτουργίας.....	81
Ρύθμιση φοράς περιστροφής	81
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση.....	81
Ρύθμιση αριθμού στροφών/αριθμού χτυπημάτων.....	81
Συντήρηση και καθαρισμός.....	82
Απόρριψη	82
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	83
Σέρβις.....	84
Εισαγωγέας	84
Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης	85
Παραγγελία ανταλλακτικού συσσωρευτή	86
Τηλεφωνική παραγγελία.....	86

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ PABH 20-Li C3

Εισαγωγή



Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

Προβλεπόμενη χρήση

Το επαναφορτιζόμενο κρουστικό δράπανο PABH 20-Li C3 (εφεξής καλούμενο συσκευή) είναι κατάλληλο για:

- κρουστική διάτρηση τούβλων, μπετόν και πέτρας
- διάτρηση πέτρας, ξύλου και μετάλλου
- βίδωμα σε ξύλο και μέταλλο

Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής θεωρείται μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς, ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

- 1 Υποδοχή εργαλείων SDS-Plus
- 2 Προστατευτικό κάλυμμα για τη σκόνη
- 3 Υποδοχή ασφάλισης
- 4 Διακόπτης εναλλαγής «Διάτρηση/Κρουστική διάτρηση»
- 5 Διακόπτης εναλλαγής φοράς περιστροφής
- 6 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 7 Πλήκτρο κατάστασης συσσωρευτών
- 8 LED ένδειξης συσσωρευτών

- 9 Συστοιχία συσσωρευτών*
- 10 Πλήκτρο για την απασφάλιση της συστοιχίας συσσωρευτών
- 11 Λυχνία εργασίας LED
- 12 Ταχυφορτιστής*
- 13 Κόκκινο LED ελέγχου φόρτισης
- 14 Πράσινο LED ελέγχου φόρτισης
- 15 Τρυπάνι με υποδοχή στρογγυλού άξονα
- 16 Τρυπάνι με υποδοχή SDS-Plus
- 17 Μύτες κατασβίδιου
- 18 Τσοκ ταχείας σύσφιξης
- 19 Βάση για μύτες γενικής χρήσης
- 20 Γράσο

Παραδοτέος εξοπλισμός

- 1 Επαναφορτιζόμενο κρουστικό δράπανο
- 3 Τρυπάνια 150 mm SDS-Plus Ø 6/8/10 mm
- 3 Μύτες τρυπανιού Ø 5/6/8 mm (HSS) με υποδοχή στρογγυλού άξονα
- 8 Μύτες 50 mm (S2): 5.5/PH1/PH2 (2x)/PZ1/PZ2/T20/T25
- 1 Επέκταση μύτης (εξάγωνη υποδοχή)
- 1 τσοκ σύσφιξης στρογγυλού άξονα 10 mm (υποδοχή SDS-Plus)
- 1 Βαλπισάκι μεταφοράς
- 50 g γράσο
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενο κρουστικό δράπανο
PABH 20-Li C3

Ονομαστική τάση	20 V $\overline{\text{---}}$ (συνεχές ρεύμα)
Αριθμός στροφών ρελαντί	n_0 0–900 min ⁻¹
Αριθμός κρούσεων	0–5000 min ⁻¹
Ενέργεια κρούσης	περ. 1 Joule
Μέγ. διάμετρος διάτρησης	8 mm σε μέταλλο 10 mm σε σκυρόδεμα 16 mm σε ξύλο

Συστοιχία συσσωρευτών PAP 20 A1 *

Τύπος	ΛΙΘΙΟΥ-ΙΟΝΤΩΝ
Ονομαστική τάση	20 V $\equiv$ (συνεχές ρεύμα)
Χωρητικότητα	2 Ah
Στοιχεία	5

Ταχυφορτιστής συσσωρευτών PLG 20 A1

ΕΙΣΟΔΟΣ/Input

Ονομαστική τάση	230-240 V ~, 50 Hz (εναλλασσόμενο ρεύμα)
-----------------	---

Ονομαστική κατανάλωση	65 W
-----------------------	------

Ασφάλεια (εσωτερικά)	3,15 A 
----------------------	--

ΕΞΟΔΟΣ/Output

Ονομαστική τάση	21,5 V $\equiv$ (συνεχές ρεύμα)
-----------------	---------------------------------

Ονομαστικό ρεύμα	2,4 A
------------------	-------

Διάρκεια φόρτισης	περ. 60 λεπτά
-------------------	---------------

Κατηγορία προστασίας	II/  (διπλή μόνωση)
----------------------	--

* Ο ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗΣ ΚΑΙ Ο ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΚΕΤΟ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ

Τιμή εκπομπής θορύβου

Τιμή μέτρησης για θόρυβο προσδιορισμένη σύμφωνα με το EN 62841. Το επίπεδο θορύβου Α-στάθμισης του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται συνήθως:

Κρουστική διάτρηση

Στάθμη ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 97,3 \text{ dB (A)}$
------------------------	--------------------------------

Αβεβαιότητα K	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
---------------	-------------------------

Στάθμη ηχητικής απόδοσης	$L_{WA} = 108,3 \text{ dB (A)}$
--------------------------	---------------------------------

Αβεβαιότητα K	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$
---------------	-------------------------

Φοράτε προστασία για την ακοή!

Συνολική τιμή κραδασμών

Οι ολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Κρουστική διάτρηση σε μπετόν μπροστινή χειρολαβή	$a_{h(HD)} = 14,191 \text{ m/s}^2$
---	------------------------------------

πίσω χειρολαβή	$a_{h(HD)} = 12,625 \text{ m/s}^2$
----------------	------------------------------------

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Οι αναφερόμενες συνολικές τιμές κραδασμών και οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.
- Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής κραδασμών και οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για μια αρχική εκτίμηση του φορτίου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου μπορεί, κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο που χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, κυρίως ανάλογα με το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας.
- Πρέπει να καθορίζονται μέτρα ασφάλειας για την προστασία του χειριστή, τα οποία θα βασίζονται σε μια εκτίμηση ακριβείας του φορτίου κραδασμών κατά τη διάρκεια της πραγματικής λειτουργίας (εδώ πρέπει να συνυπολογίζονται όλα τα μέρη του κύκλου εργασίας, παραδείγματος χάριν, χρόνοι κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και χρόνοι κατά τους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις κατά την τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες, για να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές μελλοντικά.

Ο χρησιμοποιούμενος σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία (με καλώδιο ρεύματος) που λειτουργούν με ρεύμα και σε ηλεκτρικά εργαλεία (χωρίς καλώδιο ρεύματος) που λειτουργούν με συσσωρευτή.

1. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- α) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και φροντίζετε να υπάρχει επαρκής φωτισμός. Η ακαταστασία και οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- γ) Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το βύσμα δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογών μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα βύσματα που δεν έχουν τροποποιηθεί και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- δ) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης άσκοπα, π.χ. για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα φθαρμένα ή υπερδεδεμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης, τα οποία ενδείκνυνται για εξωτερικούς χώρους. Η χρήση κατάλληλου καλωδίου προέκτασης για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια απόρων

- α) Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε τη λογική όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντα γυαλιά προστασίας. Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- γ) Αποφεύγετε μια μη θελημένη θέση σε λειτουργία. Βεβαιώστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί, προτού το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή τον συσσωρευτή, το σκώσετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο και έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή συνδέετε το ηλεκτρικό εργαλείο ενεργοποιημένο στην παροχή ρεύματος, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

- δ) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή μηχανικά κλειδιά, πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ε) Αποφεύγετε λανθασμένες στάσεις του σώματος. Φροντίζετε για ασφαλή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία. Έτσι, μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- στ) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα τμήματα. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα.
- ζ) Εάν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτές θα πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- η) Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από συχνή χρήση. Απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να οδηγήσουν μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου σε σοβαρούς τραυματισμούς.

4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

- α) Μην καταπονείτε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το αντίστοιχο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο δοθέν πεδίο απόδοσης.
- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, των οποίων ο διακόπτης έχει υποστεί βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα και/ή αφαιρείτε τον αποσπώμενο συσσωρευτή, πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε μέρη του εργαλείου χρήσης ή πριν αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει τη μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Φυλάσσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί μαζί του ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- ε) Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εργαλεία χρήσης με προσοχή. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά και δεν κολλάνε, εάν κάποια μέρη έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν τέτοια βλάβη, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Η αιτία πολλών ατυχημάτων οφείλεται στην κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής κολλάνε λιγότερο και είναι ευκολότερα στον χειρισμό.
- ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εργαλεία χρήσης κλπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς διεξαγωγή ενέργεια. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- η) Οι χειρολαβές και οι επιφάνειες αυτών πρέπει να είναι στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5. Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- α) Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο με φορτιστές που προτείνει ο κατασκευαστής. Σε περίπτωση χρήσης φορτιστών κατάλληλων για συγκεκριμένο τύπο συσσωρευτών με διαφορετικούς συσσωρευτές, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- β) Χρησιμοποιείτε μόνο τους προβλεπόμενους συσσωρευτές στα ηλεκτρικά εργαλεία. Σε περίπτωση χρήσης διαφορετικών συσσωρευτών, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί και πυρκαγιά.
- γ) Όταν δεν χρησιμοποιείται ο συσσωρευτής, πρέπει να φυλάσσεται μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Τυχόν βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών του συσσωρευτή μπορεί να έχει ως επακόλουθο εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, ενδέχεται να εξέλθει υγρό από τον συσσωρευτή. Αποφεύγετε την επαφή με το υγρό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Το εκρέον υγρό των συσσωρευτών μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- ε) Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους ή τροποποιημένους συσσωρευτές. Οι κατεστραμμένοι ή τροποποιημένοι συσσωρευτές έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και ενδέχεται να προκαλέσουν φωτιά, έκρηξη ή τραυματισμούς.
- στ) Μην εκθέτετε τους συσσωρευτές σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες. Η φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130°C (265°F) μπορεί να οδηγήσουν σε έκρηξη.
- ζ) Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μη φορτίζετε ποτέ τον συσσωρευτή ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασιών που αναγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Λανθασμένη φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.



ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!

Μη φορτίζετε ποτέ μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.



Προστατεύετε τον

συσσωρευτή από υψηλές θερμοκρασίες, καθώς και π.χ. από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

6. Σέρβις

- α) Το ηλεκτρικό εργαλείο σας πρέπει να επισκευάζεται αποκλειστικά από καταρτισμένο και εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Κατά αυτόν τον τρόπο, διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β) Μη συντηρείτε ποτέ συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη. Οποιαδήποτε εργασία συντήρησης συσσωρευτών πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένα σημεία εξυπηρέτησης πελατών.

Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντίστοιχα εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.



Ο φορτιστής είναι κατάλληλος για λειτουργία μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ♦ Αυτός ο φορτιστής ενδείκνυται για τη φόρτιση μόνο των ακόλουθων μπαταριών: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ♦ Μπορείτε να βρείτε την τρέχουσα συμβατότητα συσσωρευτών στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.Lidl.de/Akku.

Υποδείξεις ασφαλείας για σφυριά

-  Φοράτε προστατευτικά ακοής. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Χρησιμοποιείτε την πρόσθετη χειρολαβή που παρέχεται μαζί με τη συσκευή. Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Πιάνετε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, όταν διεξάγετε εργασίες, κατά τις οποίες το εργαλείο μπορεί να συναντήσει κρυμμένους αγωγούς ρεύματος. Η επαφή με ένα ρευματοφόρο καλώδιο μπορεί να θέσει υπό τάση μεταλλικά εξαρτήματα της συσκευής προκαλώντας ηλεκτροπληξία.
-  Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΔΗΛΗΤΗΡΙΩΔΕΙΣ ΣΚΟΝΕΣ!

- Η επεξεργασία επιβλαβών/δηλητηριωδών σκονών αποτελεί κίνδυνο για την υγεία του χειριστή ή των ατόμων, τα οποία βρίσκονται κοντά.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ ΑΓΩΓΟΙ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι δεν θα χτυπήσετε επάνω σε αγωγούς ρεύματος, αερίου ή νερού. Ελέγχετε, εάν χρειάζεται, με έναν ανιχνευτή αγωγών, πριν τη διάτρηση σε τοίχο ή την εντομή.

Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετες συσκευές

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετες συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης ή που οι υποδοχές τους είναι συμβατές με τη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα, τα οποία δεν συστήνονται από την PARKSIDE. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.

Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Φόρτιση συστοιχίας συσσωρευτών (βλ. Εικ. Α)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα, πριν από την αφαίρεση της συστοιχίας συσσωρευτών από τον φορτιστή ή την τοποθέτησή της σε αυτόν.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το προτεινόμενο εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για τη χρήση με εργαλεία και μπαταρίες βρίσκεται μεταξύ -5 και 50°C.
- Ποτέ μη φορτίζετε τη συστοιχία συσσωρευτών, όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος βρίσκεται κάτω των 10°C ή άνω των 40°C. Εάν απαιτείται αποθήκευση ενός συσσωρευτή λιθίου-ιόντων για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ελέγχεται τακτικά η κατάσταση φόρτισής του. Η ιδανική κατάσταση φόρτισης κυμαίνεται μεταξύ 50 και 80%. Το κλίμα αποθήκευσης πρέπει να είναι δροσερό και ξηρό με μια θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 0 και 50°C.

- ♦ Τοποθετήστε τη συστοιχία συσσωρευτών 9 στον ταχυφορτιστή 12 (βλ. Εικ. Α).
- ♦ Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα. Το LED ελέγχου 13 ανάβει με κόκκινο χρώμα.

- ◆ Το πράσινο LED ελέγχου **14** σηματοδοτεί ότι η διαδικασία φόρτισης έχει ολοκληρωθεί και η συστοιχία συσσωρευτών **9** είναι έτοιμη για χρήση.
- ◆ Απενεργοποιείτε τον φορτιστή για τουλάχιστον 15 λεπτά μεταξύ διαδοχικών διαδικασιών φόρτισης. Για να γίνει αυτό, αποσυνδέστε το βύσμα.

Έλεγχος κατάστασης συσσωρευτών

- ◆ Για τον έλεγχο της κατάστασης φόρτισης των συσσωρευτών, πιέστε το πλήκτρο κατάστασης συσσωρευτών **7** (βλ. επίσης κύρια εικόνα). Η κατάσταση ή η υπολειπόμενη ισχύς προβάλλεται στο LED ένδειξης συσσωρευτών **8** ως εξής: ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ/ΠΡΑΣΙΝΟ = μέγιστη φόρτιση
ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ = μέτρια φόρτιση
ΚΟΚΚΙΝΟ = αδύναμη φόρτιση - φορτίστε τον συσσωρευτή

Τοποθέτηση/απομάκρυνση της συστοιχίας συσσωρευτών στη/από τη συσκευή

Τοποθέτηση της συστοιχίας συσσωρευτών

- ◆ Ρυθμίστε τον διακόπτη εναλλαγής φοράς περιστροφής **5** στη μεσαία θέση (φραγή). Η συστοιχία συσσωρευτών **9** πρέπει να κουμπώσει στη λαβή.

Αφαίρεση της συστοιχίας συσσωρευτών

- ◆ Πιέστε το πλήκτρο για την απασφάλιση **10** και αφαιρέστε τη συστοιχία συσσωρευτών **9**.

Θέση σε λειτουργία

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Πριν από όλες τις εργασίες στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εξαρτήματος, κλπ.), καθώς και κατά τη μεταφορά και φύλαξη, θέστε τον διακόπτη εναλλαγής φοράς περιστροφής **5** στη μεσαία θέση. Σε μη ηθελημένη ενεργοποίηση του διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **6** υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Επιλογή εργαλείου

- Για κρουστική διάτρηση χρειάζεστε ένα εργαλείο χρήσης SDS-Plus.
- Για τη διάτρηση χωρίς κρούση σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικό και πλαστικό μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα κατάλληλο εργαλείο χρήσης SDS-Plus ή ένα εργαλείο χρήσης με εξαγνο άξονα.
- Για το βίδωμα χρησιμοποιείτε τις μύτες καταβιδιού **17**, τις οποίες τοποθετείτε με τη βοήθεια της βάσης για μύτες γενικής χρήσης **18**.

Αλλαγή εργαλείου

- Με την υποδοχή εργαλείων SDS-Plus **1** μπορείτε να αλλάξετε το εργαλείο χρήσης εύκολα και άνετα χωρίς τη χρήση επιπρόσθετων εργαλείων.
- Το εργαλείο χρήσης SDS-Plus κινείται ελεύθερα χάρη στο σύστημα. Έτσι, κατά τη λειτουργία ρελαντί δημιουργείται μια απόκλιση περιστροφικής διαδρομής. Αυτό δεν επηρεάζει την ακρίβεια της οπής διάτρησης, διότι το ίδιο το τρυπάνι κεντράρεται κατά τη διάτρηση.
- Το προστατευτικό κάλυμμα για τη σκόνη **2** εμποδίζει κατά πολύ τη διείσδυση σκόνης διάτρησης στην υποδοχή εργαλείων **1** κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Προσέξτε κατά την τοποθέτηση, ώστε να μην πάθει ζημιά το προστατευτικό κάλυμμα για τη σκόνη **2**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ένα χαλασμένο προστατευτικό κάλυμμα για τη σκόνη **2** πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως. Συστήνεται αυτό να διεξάγεται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Τοποθέτηση εργαλείου SDS/ τσοκ ταχείας σύσφιξης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

-  Μη χρησιμοποιείτε το τσοκ ταχείας σύσφιξης **18** στη λειτουργία κρουστικής διάτρησης ή σμιλεύματος!

- ◆ Πριν την τοποθέτηση του εργαλείου, λαδώστε ελαφρώς την υποδοχή εργαλείων **1**.
- ◆ Τοποθετήστε το εργαλείο περιστρέφοντάς το στην υποδοχή εργαλείων **1**, μέχρι να ασφαλίσει με ήχο.

- ♦ Τραβήξτε το εργαλείο, για να ελέγξετε εάν η ασφάλιση είναι εντάξει. Το εργαλείο, λόγω του συστήματος, έχει ένα ακτινικό διάκενο.

Αφαίρεση εργαλείου SDS

- ♦ Τραβήξτε την υποδοχή ασφάλισης **3** προς τα πίσω και απομακρύνετε το εργαλείο χρήσης.

Χειρισμός

Επιλογή είδους λειτουργίας

- Με τον διακόπτη εναλλαγής «Διάρθρωση/Κρουστική διάρθρωση» **4** επιλέγετε το είδος λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Αλλάζετε το είδος λειτουργίας μόνο με απενεργοποιημένο ηλεκτρικό εργαλείο! Αλλιώς, το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να πάθει ζημιά.
- ♦ Για την αλλαγή του είδους λειτουργίας, γυρίστε τον διακόπτη εναλλαγής «Διάρθρωση/Κρουστική διάρθρωση» **4** στην επιθυμητή θέση.



Κρουστική διάρθρωση = Μηχανισμός κρούσης ENERGOΣ



Διάρθρωση/Βίδωμα = Μηχανισμός κρούσης ANENERGOΣ

Ρύθμιση φοράς περιστροφής

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Πατάτε το διακόπτη εναλλαγής φοράς περιστροφής **5** μόνο με ακινητοποιημένο ηλεκτρικό εργαλείο.
- Με τον διακόπτη εναλλαγής φοράς περιστροφής **5** μπορείτε να αλλάξετε τη φορά περιστροφής του ηλεκτρικού εργαλείου. Ωστόσο, με πατημένο τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **6**, αυτό δεν είναι δυνατό.

Δεξιόστροφα

- ♦ Για τη διάρθρωση και το βίδωμα βιδών, πατήστε τέρμα αριστερά τον διακόπτη εναλλαγής φοράς περιστροφής **5**.

Αριστερόστροφα

- ♦ Για το λασκάρισμα ή το ξεβίδωμα βιδών και παξιμαδιών, πατήστε τέρμα δεξιά τον διακόπτη εναλλαγής φοράς περιστροφής **5**.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση

- ♦ Για τη θέση σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου, πιέστε και κρατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **6**.
- Η λυχνία εργασίας LED **11** ανάβει όταν ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **6** είναι μερικώς ή εντελώς πατημένος επιτρέποντας τον φωτισμό της περιοχής εργασίας σε δυσμενείς συνθήκες φωτισμού.

Απενεργοποίηση

- ♦ Για να απενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **6**.
- Σε χαμηλές θερμοκρασίες, το ηλεκτρικό εργαλείο επιτυγχάνει την πλήρη απόδοση κρούσης μόνο μετά από κάποιο χρόνο.
- Για την εξοικονόμηση ενέργειας, ενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο όταν το χρησιμοποιείτε.

Ρύθμιση αριθμού στροφών/αριθμού χτυπημάτων

- Μπορείτε να ρυθμίζετε αβαθμίδωτα τον αριθμό στροφών/αριθμό χτυπημάτων του ενεργοποιημένου ηλεκτρικού εργαλείου ανάλογα με το πόσο πιέζετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **6**. Ελαφριά πίεση στον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **6** επιφέρει χαμηλό αριθμό στροφών/αριθμό χτυπημάτων. Με αυξανόμενη πίεση αυξάνεται ο αριθμός στροφών/αριθμός χτυπημάτων.

Φρένο συνέχισης λειτουργίας

- Όταν αφήνετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **6**, το τσοκ φρενάρει εμποδίζοντας τη συνέχιση λειτουργίας του εργαλείου χρήσης.

Συντήρηση και καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε τον συσσωρευτή.

- Το επαναφορτιζόμενο κρουστικό δράπανο δε χρειάζεται συντήρηση.
- Η συσκευή πρέπει να είναι πάντα καθαρή, στεγνή και να μην φέρει λάδι ή γράσο.
- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος, χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικά μέσα ή καθαριστικά, τα οποία διαβρώνουν το πλαστικό.
- Εάν απαιτείται αποθήκευση ενός συσσωρευτή λιθίου-ιόντων για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ελέγχεται τακτικά η κατάσταση φόρτισής του. Η ιδανική κατάσταση φόρτισης κυμαίνεται μεταξύ 50% και 80%. Το ενδεδειγμένο κλίμα αποθήκευσης είναι σε δροσερό και στεγνό χώρο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μπορείτε να παραγγείλετε τα μη αναφερόμενα ανταλλακτικά (π.χ. ψήκτρες άνθρακα, διακόπτες) μέσω του τηλεφωνικού μας κέντρου.

Απόρριψη



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.



Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Αφαιρέστε τον συσσωρευτή πριν την απόρριψη!



Μην απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα!

Αφαιρείτε τους συσσωρευτές από τη συσκευή πριν από την απόρριψη.

Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/EC. Επιστρέψτε τη συστοιχία συσσωρευτών ή/και τη συσκευή μέσω των προσφερόμενων εγκαταστάσεων συλλογής.

Για τις δυνατότητες απόρριψης των ηλεκτρικών εργαλείων/συστοιχιών συσσωρευτών μετά το τέλος του κύκλου ζωής τους, ενημερωθείτε από την αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λάβετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίστε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Για τις συστοιχίες συσσωρευτών της σειράς X 12 V και X 20 V Team παρέχεται εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις

- σε φυσιολογική εξασθένηση της χωρητικότητας συσσωρευτή
- σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης του προϊόντος
- σε περίπτωση ζημιάς ή τροποποίησης του προϊόντος από τον πελάτη
- σε περίπτωση μη τήρησης των προδιαγραφών ασφάλειας και συντήρησης, καθώς και σφαλμάτων χειρισμού
- σε περίπτωση ζημιών λόγω φυσικών φαινομένων

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 380744_2110 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 380744_2110 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Αναθέτετε την επισκευή των συσκευών σας στην υπηρεσία σέρβις ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι, διασφαλίζεται η ασφάλεια της συσκευής.
- Η αλλαγή του βύσματος ή του καλωδίου δικτύου πρέπει να διεξάγεται πάντα από τον κατασκευαστή της συσκευής ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του. Έτσι, διασφαλίζεται η ασφάλεια της συσκευής.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4241
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 380744_2110

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης

Εμείς, η KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος τεκμηριώσεων: Κύριος Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Γερμανία, δηλώνουμε με την παρούσα ότι το παρόν προϊόν συμφώνει με τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ:

Οδηγία περί μηχανών
(2006/42/EC)

Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ
(2014/35/EU, μόνο φορτιστής)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
(2014/30/EU)

Οδηγία RoHS (σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό)
(2011/65/EU)*

* Ο κατασκευαστής φέρει αποκλειστική ευθύνη για τη σύνταξη αυτής της δήλωσης συμμόρφωσης. Το αντικείμενο της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω πληροί τις προδιαγραφές της οδηγίας 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων υλικών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Ονομασία τύπου του μηχανήματος: Επαναφορτιζόμενο κρουστικό δράπανο PABH 20-Li C3

Έτος κατασκευής: 01-2022

Αύξων αριθμός: IAN 380744_2110

Bochum, 18.01.2022




Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.

Παραγγελία ανταλλακτικού συσσωρευτή

Εάν επιθυμείτε να παραγγείλετε έναν ανταλλακτικό συσσωρευτή για τη συσκευή σας, ανατρέξτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.kompernass.com ή καλέστε μας στους διαθέσιμους τηλεφωνικούς αριθμούς.

Λόγω περιορισμένης διαθεσιμότητας, το προϊόν ενδέχεται να εξαντληθεί μετά από σύντομο χρονικό διάστημα.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η παραγγελία ανταλλακτικών δεν μπορεί να διεξαχθεί ηλεκτρονικά σε ορισμένες χώρες. Σε αυτή την περίπτωση, επικοινωνήστε με την τηλεφωνική γραμμή σέρβις.

Τηλεφωνική παραγγελία

GR Σέρβις Ελλάδα Tel.: 00800 490826606

CY Σέρβις Κύπρος Tel.: 8009 4241

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της παραγγελίας σας για οποιοδήποτε αίτημα, έχετε εύκαιρο τον κωδικό προϊόντος (IAN 380744_2110) της συσκευής. Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου ή στην πρώτη σελίδα των οδηγιών.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	88
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	88
Abgebildete Komponenten	88
Lieferumfang	88
Technische Daten	88
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	89
1. Arbeitsplatzsicherheit	90
2. Elektrische Sicherheit	90
3. Sicherheit von Personen	90
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	91
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	91
6. Service	92
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	92
Sicherheitshinweise für Hämmer	93
Originalzubehör/-zusatzgeräte	93
Vor der Inbetriebnahme	93
Akku-Pack laden (siehe Abb. A)	93
Akkuzustand prüfen	93
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen	94
Inbetriebnahme	94
Werkzeug auswählen	94
Werkzeugwechsel	94
SDS-Werkzeug/Schnellspannbohrfutter einsetzen	94
SDS-Werkzeug entnehmen	94
Bedienung	95
Betriebsart wählen	95
Drehrichtung einstellen	95
Ein-/Ausschalten	95
Drehzahl/Schlagzahl einstellen	95
Wartung und Reinigung	96
Entsorgung	96
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	97
Service	98
Importeur	98
Original-Konformitätserklärung	99
Ersatz-Akku Bestellung	100
Telefonische Bestellung	100

AKKU-BOHRHAMMER PABH 20-Li C3

Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die

Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Akku-Bohrhammer PABH 20-Li C3 (nachfolgend Gerät) ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Bohren in Gestein, Holz und Metall
- Schrauben in Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Abgebildete Komponenten

- 1 Werkzeugaufnahme SDS-Plus
- 2 Staubschutzkappe
- 3 Verriegelungshülse
- 4 Umschalter „Bohren/Hammerbohren“
- 5 Drehrichtungsumschalter
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Taste Akkuzustand
- 8 Akku-Display-LED
- 9 Akku-Pack*

- 10 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 11 LED-Arbeitsleuchte
- 12 Schnell-Ladegerät*
- 13 Rote Ladekontroll-LED
- 14 Grüne Ladekontroll-LED
- 15 Bohrer mit Rundschaft-Aufnahme
- 16 Bohrer mit SDS-Plus-Aufnahme
- 17 Schrauberbits
- 18 Schnellspannbohrfutter
- 19 Universalbithalter
- 20 Fett

Lieferumfang

- 1 Akku-Bohrhammer
- 3 x 150 mm SDS-Plus Bohrer Ø 6/8/10 mm
- 3 x Bohrer-Bits Ø 5/6/8 mm (HSS) mit Rundschaft-Aufnahme
- 8 x 50 mm Bits (S2): 5.5/PH1/PH2 (2x)/PZ1/PZ2/T20/T25
- 1 x Bit-Verlängerung (Sechskant-Aufnahme)
- 1 x 10 mm Rundschaft-Spannbohrfutter (SDS-Plus-Aufnahme)
- 1 Tragekoffer
- 50 g Fett
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Akku-Bohrhammer PABH 20-Li C3

Nennspannung	20 V --- (Gleichstrom)
Leerlaufdrehzahl	n ₀ 0–900 min ⁻¹
Schlagzahl	0–5000 min ⁻¹
Schlagenergie	ca. 1 Joule
Max. Bohrdurchmesser	8 mm für Metall 10 mm für Beton 16 mm für Holz

Akku-Pack PAP 20 A1 *

Typ	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung	20 V --- (Gleichstrom)
Kapazität	2 Ah
Zellen	5

Akku-Schnellladegerät PLG 20 A1

EINGANG/Input

Bemessungsspannung 230–40 V ~, 50 Hz
(Wechselstrom)

Bemessungsaufnahme 65 W

Sicherung (innen) 3,15 A 

AUSGANG/Output

Bemessungsspannung 21,5 V --- (Gleichstrom)

Bemessungsstrom 2,4 A

Ladedauer ca. 60 min

Schutzklasse II /  (Doppelisolierung)

* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM
LIEFERUMFANG ENTHALTEN

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend
EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des
Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Bohrhämmer

Schalldruckpegel $L_{pA} = 97,3 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit K $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Schallleistungspegel $L_{WA} = 108,3 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit K $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier
Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Bohrhämmer in Beton

Frontgriff $a_{h(HD)} = 14,191 \text{ m/s}^2$

hinterer Griff $a_{h(HD)} = 12,625 \text{ m/s}^2$

$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

⚠ ACHTUNG!

- ◆ Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Batterien laden: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter www.Lidl.de/Akku.

Sicherheitshinweise für Hämmer

-  Tragen Sie Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriff. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
-  Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!

- Das Bearbeiten von schädlichen/giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

■ **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!**

Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

VORSICHT!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

HINWEIS

- Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung mit Werkzeugen und Batterien liegt zwischen -5 und 50 °C.
- Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 und 50 °C.

- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **9** in das Schnell-Ladegerät **12** (siehe Abb. A).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **13** leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **14** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **9** einsatzbereit ist.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **7** (siehe auch Hauptabbildung).
Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **8** wie folgt angezeigt:
ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung
ROT/ORANGE = mittlere Ladung
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

Akku-Pack ins Gerät einsetzen/ entnehmen

Akku-Pack einsetzen

- ◆ Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter **5** in Mittelstellung (Sperr). Lassen Sie den Akku-Pack **9** in den Griff einrasten.

Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **10** und entnehmen Sie den Akku-Pack **9**.

Inbetriebnahme

HINWEIS

- Bringen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsumschalter **5** in Mittelstellung. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters **6** besteht Verletzungsgefahr.

Werkzeug auswählen

- Zum Hammerbohren benötigen Sie ein SDS-Plus-Einsatzwerkzeug.
- Zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff können Sie ein geeignetes SDS-Plus-Einsatzwerkzeug oder ein Einsatzwerkzeug mit Sechskantschaft verwenden.
- Zum Schrauben verwenden Sie die Schrauberbits **17**, die Sie über den SDS-Bitadapter **18** einsetzen.

Werkzeugwechsel

- Mit der Werkzeugaufnahme SDS-Plus **1** können Sie das Einsatzwerkzeug einfach und bequem ohne Verwendung zusätzlicher Werkzeuge wechseln.
- Das SDS-Plus-Einsatzwerkzeug ist systembedingt frei beweglich. Dadurch entsteht beim Leerlauf eine Rundlaufabweichung. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit des Bohrlochs, da sich der Bohrer beim Bohren selbst zentriert.
- Die Staubschutzkappe **2** verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme **1** während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe **2** nicht beschädigt wird.

HINWEIS

- Eine beschädigte Staubschutzkappe **2** ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.

SDS-Werkzeug/Schnellspann-bohrfutter einsetzen

⚠ WARNUNG!

-  Benutzen Sie das Schnellspannbohrfutter **18** nicht im Hammerbohr- oder Meißelbetrieb!

- ◆ Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme **1** leicht ein.
- ◆ Setzen Sie das Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme **1** ein, bis es hörbar einrastet.
- ◆ Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

SDS-Werkzeug entnehmen

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **3** nach hinten und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

Bedienung

Betriebsart wählen

- Mit dem Umschalter „Bohren/Hammerbohren“ **4** wählen Sie die Betriebsart des Elektrowerkzeugs.

HINWEIS

- Ändern Sie die Betriebsart nur bei ausgeschaltetem Elektrowerkzeug! Das Elektrowerkzeug kann sonst beschädigt werden.
- ◆ Drehen Sie zum Wechsel der Betriebsart den Umschalter „Bohren/Hammerbohren“ **4** in die gewünschte Position.



Hammer-Bohren = Schlagwerk EIN

Bohren/Schrauben = Schlagwerk AUS

Drehrichtung einstellen

HINWEIS

- Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter **5** nur bei Stillstand des Elektrowerkzeuges.
- Mit dem Drehrichtungsumschalter **5** können Sie die Drehrichtung des Elektrowerkzeuges ändern. Bei gedrücktem Ein-/Ausschalter **6** ist dies jedoch nicht möglich.

Rechtslauf

- ◆ Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **5** nach links bis zum Anschlag durch.

Linkslauf

- ◆ Zum Lösen bzw. Herausdrehen von Schrauben und Muttern drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **5** nach rechts bis zum Anschlag durch.

Ein-/Ausschalten

Einschalten

- ◆ Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges den Ein-/Ausschalter **6** und halten Sie ihn gedrückt.
- Die LED-Arbeitsleuchte **11** leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem Ein-/Ausschalter **6** und ermöglicht das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

Ausschalten

- ◆ Um das Elektrowerkzeug auszuschalten, lassen Sie den Ein-/Ausschalter **6** los.
- Bei niedrigen Temperaturen erreicht das Elektrowerkzeug erst nach einer gewissen Zeit die volle Hammerleistung/Schlagleistung.
- Um Energie zu sparen, schalten Sie das Elektrowerkzeug nur ein, wenn Sie es benutzen.

Drehzahl/Schlagzahl einstellen

- Sie können die Drehzahl/Schlagzahl des eingeschalteten Elektrowerkzeugs stufenlos regulieren, je nachdem, wie weit Sie den Ein-/Ausschalter **6** eindrücken. Leichter Druck auf den Ein-/Ausschalter **6** bewirkt eine niedrige Drehzahl/Schlagzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl/Schlagzahl.

Auslaufbremse

- Beim Loslassen des Ein-/Ausschalters **6** wird das Bohrfutter abgebremst und dadurch das Nachlaufen des Einsatzwerkzeuges verhindert.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Der Akku-Bohrhammer ist wartungsfrei.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte

Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

WARNUNG!

- Entfernen Sie den Akku vor der Entsorgung!



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Entfernen Sie die Akkus vor der Entsorgung aus dem Gerät. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und/oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge/Akku-Pack informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Sie erhalten auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 380744_2110 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 380744_2110 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

WARNUNG!

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Service

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
E-Mail: kompernass@lidl.at

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 380744_2110

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

EG-Niederspannungsrichtlinie

(2014/35/EU, nur Ladegerät)

Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

RoHS Richtlinie

(2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Typbezeichnung der Maschine: Akku-Bohrhammer PABH 20-Li C3

Herstellungsjahr: 01–2022

Seriennummer: IAN 380744_2110

Bochum, 18.01.2022



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter www.kompernass.com oder telefonisch abwickeln.

Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



HINWEIS

- Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.

Telefonische Bestellung

(DE) Service Deutschland Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

(AT) Service Österreich Tel.: 0820 201 222

(CH) Service Schweiz Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (IAN 380744_2110) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

01 / 2022 · Ident.-No.: PABH20LiC3-012022-1

IAN 380744_2110

